

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## GRANDES BODEGAS de vinos de Valdepeñas, Rioja, Mancha y Mallorquines

Sollerenses! Hacia falta en Sóller una casa de confianza que se dedicase a la venta de vinos naturales y viene a llenar esta necesidad la que acaba de establecerse en el domicilio que se expresa al pie del presente anuncio, la cual ofrece al público las clases siguientes:

|  |            |   |      |
|--|------------|---|------|
| Valdepeñas, 14 y 1/2 grados.                         | Ptas. 0'70 | Moscatel superior . . . . .   | 1'50 |
| Rioja 14 y 1/2 id. . . . .                           | 0'70       | Vinagre superior, pura uva, a 0'40 y a 0'50 céntimos el litro.                                |      |
| Blanco seco, 14 . . . . .                            | 0'80       | En toda clase de vinos hay claretes y tintos.   |      |
| Mancha, 13 y 3/4 id. . . . .                         | 0'60       | Especialidad de la casa en vinos secos, teniendo las mismas clases en dulce, al mismo precio. |      |
| Mallorquin, 13 id. . . . .                           | 0'50       |   |      |
| Champañeta, especial de la casa, 14 grados . . . . . | 0'90       |   |      |

Se sirve a domicilio dentro de la población a partir de ocho litros. Existencias de vinos de quince grados especiales para coupajes.

**RAMON ROTGER** CALLE DEL MAR, 197, 102, 104 y 106 **SÓLLER**

## Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas a los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno.

Luz eléctrica, Agua a presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

## MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

**TOULOUSE (Haute-Garonne)**

Importation • Commission • Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figues sèches, Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

### — PRIMEURS —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS  
LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES  
(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVES

Adresse Télégraphique: AGUILO-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse

## GASPARD MAYOL

EXPEDITEUR

Avenue de la Pepinière, 12 — **PERPIGNAN** (Pyr. Orles.)

### Spécialité en toute sorte de primeurs

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et haricots verts et à écosser, etc.

Télégrammes: **MAYOL-AVENUE PEPINIERE PERPIGNAN**

## ANTIGUA FONDA CA'S PENTINADO

El actual dueño de esta fonda, D. Bernardino Celiá Pons, se complace en manifestar al público que desde hoy en adelante queda abierta la citada fonda **CA'S PENTINADO** y a pesar de haberse hecho en ella importantes reformas regirán precios económicos.

SERVICIO ESMERADO A CARTA Y CUBIERTO



Máquinas para coser y bordar las de mejor resultado y las más elegantes

## WERTHEIM

MAQUINAS ESPECIALES de todas clases, para la confección de ropa blanca y de color, sastrería, corsas, etc., y para la fabricación de medias, calcetines y género de punto.

Dirección general en España: RAPIDA, S. A.

AVIÑO, 9 — APARTADO, 738

**BARCELONA**

Pídanse catálogos ilustrados que se dan gratis.

## Société Anonyme Franco-Espagnole

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

## David MARCH, ROCARIES & Cie

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à **CERBÈRE** (Pyrées-Orientales)

Maison à **PORT-BOU** (Espagne) **TELEGRAMMES:**  
Cerbère N.º Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT **TRASBORDO — CERBÈRE**  
CETTE N.º 4 08 Quai Aspirant-Herber, 3 **TRASBORDO — PORT-BOU**  
Michel BERNAT — CETTE

Agents de la Compagnie Maritime **NAVEGACION OLLERENSE**

## TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

## JOSE COLL

Casa Principal en **CERBERE**

SUCURSALES EN **PORT-VENDRES** Y **PORT-BOU**

Corresponsales **CETTE:** Llorca y Costa — Rue Pons de l'Hérault, 1  
**BARCELONA:** Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COM. ON, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère, 9 | **CERBERE - José Coll**  
Téléfono Cette, 616 | **TELEGRAMAS CETTE - Llascane**  
**PORT-BOU - José Coll**

# EXPEDITION DE FRUITS & PRIMEURS

POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER

PRINCIPAUX CENTRES

|       |               |           |
|-------|---------------|-----------|
|       | Télégrammes   | Téléphone |
| Mayol | Saint-Chamond | — 2.65    |
|       | Cavaillon     | — 1.48    |
|       | Chavanay      | — 2       |
|       | Boufarik      | — 1.11    |

# F. MAYOL & FRERES

Saint-Chamond (Loire)

(MAISON CENTRALE)

**SPÉCIALITÉS:** cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires William, melons cantaloups et muscats, raisins chasselas, pommes a couteau, pommes de terre nouvelles, petits pois, artichauts, etc., etc.

**Maison recommandée.** Fondée en 1916. Emballages très Soignés.

**Actuellement: Oranges et Mandarines d'Algérie.**

## TRANSPORTES Y ADUANAS Antonio Mayol y C.<sup>a</sup>

Casa Principal, - CERBERE

Agencia especial para el transbordo de naranjas y toda clase de frutas  
Servicio rápido y sin competencia.

Precios alzados para todos los paises.

Casas

CETTE, Quai Commandant-Samary, 1  
PORT-BOU-ESPAÑA

BARCELONA, Comercio, 44

TELÉFONOS:

Cerbère — 39  
Cette — 670  
Barcelona — 4.384 A

TELEGRAMAS:

Cerbère — Mayol  
Port-Bou — Mayol  
Cette — Maillol  
Barcelona — Bananas

## Maison d'Expéditions de Fruits et Primeurs

Spécialité de pêches, abricots, cerises, poires, etc.

IMPORTATION DIRECTE DE BANANES DE CANARIES

Oranges, Mandarines, Citrons, Fruits secs.

EMBALLAGE SOIGNÉ, PRIX MODÉRÉES

# G. PIZÁ

20, PLACE DE L'HOTEL DE VILLE

GIVORS (RHONE)

THÉLÉPHONE 34

## IMPORTATION EXPORTATION

MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marroa doré ET OHATAIGNE, noix Marbot  
et cornes fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

# Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

## PROPIETARIOS DE INMUEBLES EN ALEMANIA

Urquiza y Echeveste, propietarios de fincas en Berlin, establecidos con personal competente y seguros de dar entera satisfacción, se ofrecen para administrar y todo lo referente a fincas en esta capital.

PARA INFORMES DIRIGIRSE A LOS SEÑORES:

D. BARTOLOME COLOM

COMERCIANTE

Potsdamerstrasse, 18, BERLIN (Alemania) y

SRES. BARCAIZTEGUI Y MESTRE

BANQUEROS

SAN SEBASTIAN (España)

Escritorio: Sachsische Str. 42, Berlín-Wilmersdorf

## ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

## Miguel Colom

Calles de Mar y Granvia

SOLLER - (Mallorca)

**Somiers** de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS

|                 |                  |
|-----------------|------------------|
| De 0'60 a . . . | 0'70 m.          |
| De 0'71 a . . . | 0'80 m.          |
| De 0'81 a . . . | 0'80 m.          |
| De 0'91 a . . . | 1'00 m.          |
| De 1'01 a . . . | 1'10 m.          |
| De 1'11 a . . . | 1'20 m.          |
| De 1'21 a . . . | 1'30 m.          |
| De 1'31 a . . . | 1'40 m.          |
| De 1'41 a . . . | 1'50 m.          |
| De 1'41 a . . . | 1'50 m. 2 plenas |

## Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

# Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC-MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## ASUNTO DE ACTUALIDAD

El tema que ha servido de comentario durante la presente semana a los vecinos desocupados y a los buenos patriotas que se preocupan por cuánto atañe a los intereses del común, ha sido el asunto de la venta por el Ayuntamiento a D. Juan Magraner de la parcela de terreno de la finca *Ca'n Pereta*, la cual, como ya dijimos, está situada en la calle de San Jaime, frente a la de Rullán y Mir.

En nuestro número correspondiente al día 28 de Febrero último publicamos algunos datos acerca de este asunto, y al mismo tiempo hicimos un llamamiento a las partes interesadas para que procuraran arreglarlo amistosamente, a fin de evitar al Ayuntamiento el litigio que la intransigencia pudiera originar, y los gastos a éste ajenos.

Recordemos hoy aquellas nuestras palabras, repitiéndolas textualmente. Dijimos:

«Nos consta positivamente que los actuales representantes del Municipio no quieren pleitear y que para evitarlo están dispuestos a hacer algún sacrificio, apurando antes todos los medios; de modo que si llega el caso de tener que defenderse, será porque de una tan penosa obligación no se habrán podido evadir.

Hemos de suponer que la señora Marqués no se dejará llevar por puntillos de amor propio, sino únicamente por los motivos que sean de estricta justicia; y, siendo así, no cabe la menor duda de que el asunto será zanjado amistosamente.

Hacemos nosotros desde estas columnas un llamamiento a las partes interesadas para que cada una ponga de su lado la mejor voluntad, cediendo la propiedad en la pretensión que ha manifestado tener, e indemnizándola el Ayuntamiento, si esto precisa, por los perjuicios que pueda haber sufrido su finca, pues que, aun cuando hubiese cedido el terreno en aquella fecha, hemos de convenir que existe una cuestión de orden moral que la da derecho a cobrar el importe de la parcela vendida.»

Desgraciadamente nuestra invitación ha sido desoída por la señora Marqués Palou y por sus hermanos, quienes se han negado a transigir en condiciones aceptables.

En vista de ello, el sábado último el señor Alcalde llamó a los mayores contribuyentes a una reunión particular, en la Casa Consistorial. El objeto de la reunión, según expresaban los besalamanos de convocatoria, era el de que emitieran los señores invitados su parecer.

Consideramos ilegal y por diferentes conceptos impropio dicha reunión, por cuyo motivo opinamos que no debió convocarla el señor Alcalde. De este modo se ha evidenciado que el Ayuntamiento pleno no está capacitado para administrar los intereses comunales, con lo que no se ha colocado en posición muy halagüeña, que digamos, quedando, por el contrario, después de las manifestaciones que hizo en aquel acto el Sr. Estades,—las que podrá ver el lector en otro lugar del presente número—en una situación muy poco airosa, a decir verdad.

Hemos dicho que los hermanos Marqués se han negado a arreglar el asunto en condiciones aceptables, y queremos demostrarlo; las exigencias mismas de dichos señores—exigencias que no están en relación con los perjuicios que se les pueda haber irrogado, ni tampoco en consonancia con los deseos de concordia expresados por el Ayuntamiento y por D. Juan Magraner—son de esta verdad, la más clara y evidente demostración.

El Ayuntamiento,—no queramos averiguar en este momento los móviles ni las intenciones que ocultalemente podían guiarle,—trató, después de unas gestiones desgraciadas, de evitar los gastos que forzosamente ha de ocasionar el temido pleito, y procuró, últimamente, solucionar el conflicto planteado por la señora Marqués, llegando incluso, según se dijo, a ofrecer a ésta el importe de la parcela.

Y por su parte D. Juan Magraner, animado del mismo deseo y con objeto de facilitar la solución del asunto, ha manifestado estar dispuesto a pagar la cantidad que dos peritos, nombrados uno por cada parte, señalaran.

De modo que, como se ve, por dos de las tres partes interesadas ya no es posible exigir una mejor voluntad, no teniendo, por lo tanto, fácil explicación la conducta de los hermanos Marqués, cuyas pretensiones son tan exageradas, que, a pesar de los buenos deseos del Ayuntamiento y de D. Juan Magraner, no han podido ser aceptadas.

Según se dijo en la reunión de mayores contribuyentes a que nos hemos referido, los hermanos Marqués exigen, como transacción, que el Ayuntamiento pague los gastos de Abogado, Procurador y demás que se hayan hecho hasta este momento; el pago de la parcela en litigio por la cantidad que resulte, tasada a razón de 14 pesetas el metro, y la compra de la finca de doña Magdalena Marqués por la cantidad de 60.000 pesetas.

Creemos no importa decir si el precio de la parcela es o no caro, pues es de sobra conocido el a que se venden los solares edificables en aquel punto; ahora, por lo que respecta a la finca de la señora Marqués, bueno será añadir un dato que se ha repetido en muchas ocasiones: En 1910 se ofreció en venta, precisamente a D. Juan Magraner Oliver, la íntegra finca de *Ca'n Pereta* por la cantidad de 18.000 duros (90.000 pesetas), cuya finca fué dividida en seis lotes, uno para cada hermano; resultando, de consiguiente, que el valor de cada lote era entonces de 15.000 pesetas.

De lo que se sigue que la parte correspondiente a D.ª Magdalena Marqués valía a la sazón 15.000 ptas.; pero todavía hay más, y es que de este lote se ven-

dieron, algunos años atrás, ocho solares a D. Juan Marqués Colom por la cantidad de 9.000 ptas., o sea a razón de 1.125 ptas.

¡Y el remanente de dicho lote de tierra quiere ahora su propiedad sea vendido por 60.000 ptas.! ¿Es esto razonable? ¿Es esto justo? Creemos que no, y opinamos, además, que, en vista de las exageradas pretensiones de los nombrados propietarios, el Ayuntamiento ha hecho bien en presentarse y contestar la demanda en la forma cómo debía serlo, en defensa de los intereses cuya administración le está confiada y de su propia dignidad.

Esto es lo que procedía hacer desde el primer momento en que se inició el asunto, pues que los intereses del Municipio deben siempre estar por encima de todo y es deber primordial de todos los concejales el defenderlos. Si así lo hubiese hecho el Ayuntamiento, habriase evitado las acerbas censuras que el Sr. Estades le dirigió, achacándole la responsabilidad del pleito que no ha sabido o no ha querido evitar, pues que para evitarlo oportunamente se le dieron los medios, que no sólo no aprovechó sino que, por el contrario algunos de los componentes de la Corporación municipal parecía gozábanselo después en proplalar «que el Ayuntamiento no tenía razón».

Y, como es natural, esta propaganda producía el efecto de que se trataba únicamente de buscar la culpabilidad del último Consistorio de elección popular—que no fué tampoco quien en definitiva formalizó la venta,—sin tener en cuenta que en una y otra forma se perjudicaba al erario municipal. Y producían al mismo tiempo el efecto de que se prefería, con las declaraciones que se hacían, favorecer a los demandantes a título solamente de hallar una responsabilidad en la política pasada, lavándose las manos, como Pilatos, para poder proclamar luego su inocencia. Si así no fuera, habría la Corporación rechazado las acusaciones que le dirijieron en la reunión de mayores contribuyentes, acusaciones que pesaron en el ánimo de todos los asistentes a aquella reunión como losa de plomo.

Tampoco debió el señor Alcalde pronunciar en dicha reunión aquellas preguntas que dejaron muy mal encubierta, por cierto, su intención: «¿Qué opinan Vds.? ¿Debe el Ayuntamiento comprar la finca de los hermanos Marqués, o derribar la casa del Sr. Magraner?»

Estas frases, por su significado y por su procedencia, justifican todo el discurso del señor Estades y la intervención del señor Puig, puesto que en ellas se da ya el pleito por perdido, pues que, de ganarlo, ni se tendría que comprar la finca ni derribar la casa.

Como ya hemos dicho, de esta reunión salió mal parado el Ayuntamiento, y de lo que discretamente dijo el Sr. Estades puede leerse entre líneas lo siguiente: «Estos señores, conscientemente o con inconsciencia de sus actos han querido hacer otra campaña encubierta contra el Ayuntamiento que acordó la venta de la parcela de que se trata; y el daño de esta campaña ha resultado contra los intereses del Municipio, y aún contra los que tan equivocadamente la realizaron.»

Cosas ambas censurables y lamentables a la vez, que nosotros, haciéndonos los intérpretes de la opinión sensata e imparcial de Sóller, nos creemos en el deber de censurar y de lamentar.

## La Pascua

No hay día más feliz y venturoso para la Iglesia y sus fieles hijos que el día llamado por excelencia de Pascua de Resurrección.

Esta es la mayor de todas sus fiestas y la más hermosa y espléndida de todas sus solemnidades. Porque este es el gran día que hizo el Señor, y en él, como canta la Iglesia, los cielos y la tierra se llenan de rogocinio, y todos debemos a porfía alegrarnos en tan grandiosa festividad al conmemorar el mayor y más estupendo de todos los milagros y portentos que obró el Señor, triunfando glorioso del imperio de la muerte y de la furia de sus más encarnizados enemigos, viéndose en tan singular prodigio confirmada nuestra fe, robustecida nuestra esperanza e inflamada nuestra caridad, porque habiendo fundado Jesucristo la base o cimiento de su doctrina y de sus promesas y vaticinios en la verdad de su futura Resurrección, y habiendo resucitado victorioso del sepulcro al tercer día de su muerte, como lo tenía anunciado, es digno de la admiración, adoración y aplauso de todo el universo,

cuyos héroes más famosos no podrán nunca parangonarse con él, mientras que Jesucristo tiene, ha tenido y tendrá siempre a su servicio innumerables corazones que a todas horas y contra todo evento le rinden su vasallaje y están dispuestos a morir por él, porque más que un héroe es el verdadero Dios.

Dice el evangelista San Marcos que María Magdalena, María, madre de Santiago y María Solomé, habiendo dejado pasar el día festivo del sábado, en el que ni se trabajaba ni se podía vender ni comprar nada, el primer día de la semana, o sea el domingo, se procuraron aromas y bálsamos para derramarlos sobre el cuerpo muerto del Señor, y nacido ya el sol, llegaron al sepulcro, a pesar de las grandes dificultades que debían encontrar para ejecutar su santo pensamiento, porque la tumba de Jesucristo estaba cerrada por una voluminosa piedra y sellada con cinco sellos, y el sepulcro custodiado por soldados romanos, que habían mandado colocar los pontífices para que no fuera robado el cuerpo de Jesús por sus apóstoles y discípulos.

Pero a ellas nada las detiene, su piedad es invencible, y a pesar de tantas contrariedades, llegan al sepulcro, y

adverten al punto que aquella gran piedra que le cubría ha sido removida; los guardias no se encontraban, y entrando en el monumento vieron a un ángel bajo la forma de hermoso joven, vestido de blanquísima túnica y sentado al lado derecho de él, y al quedar ellas sorprendidas por tamaño y gloriosa visión, les dijo el ángel: ¿Buscáis a Jesús Nazareno Crucificado? Resucitó, no está aquí; mirad el lugar en donde le habían puesto. Pero id y decid a sus discípulos y a Pedro: El os precederá en la Galilea; allí le veréis, como os dijo. Así premió el cielo el santo amor que aquellas piadosas y esforzadas mujeres profesaban a Jesucristo.

Y por eso también los pueblos católicos, al amanecer sonriente del mágico día de Pascua, se congregan sus vecinos en los templos, y al apuntar el sol por el Oriente salen en procesión con las imágenes en andas de Cristo resucitado y de su Santísima Madre, para conmemorar el feliz encuentro o la primera aparición que Jesús, ya glorioso y resucitado, hizo a su Madre amantísima, que, muerta de dolor, lloraba la ausencia de su Divino Hijo, muerto y sepultado, y su cruel desamparo y soledad, dedicando los demás días de Pascua a cumplir con el precepto Pascual los que aún no lo han llenado.

Esta es la mejor manera de celebrar tan hermoso día, decía en su tiempo San Agustín, porque siendo el pecado la muerte del alma y esclavo de su tiranía el que vive en él, tan sólo sacudiendo tan ominoso yugo por medio de la confesión y perseverando en el estado de gracia, podrán los hombres ser verdaderamente libres, resucitando de la muerte de la culpa a la vida de la virtud, de la gracia y de la gloria.

## En el Ayuntamiento

Sesión del Pleno de día 7 de  
Abril de 1925

COMENTARIO

Para tratar primordialmente del asunto de las fiestas de la Victoria se reunió esta semana el Pleno del Ayuntamiento. Usando de una frase meteorológica, diremos que lucía el sol más esplendente después del chaparrón del sábado. Los semblantes, risueños, denotaban que «aquí no había pasado nada». Y aún se hicieron chistes. Fué sólo un nubarrón primaveral, que pretendió empañar el firmamento de nuestro Consistorio, pero con escasa fortuna, pues que no lo consiguió, y por la suave brisa fué pronto disipado.

Sobre el *quid* de esta sesión ya expusimos nosotros nuestra manera de pensar en el comentario anterior, que no creemos necesario repetir. Concejales aquí otros detalles de la misma, mucho más importantes, éstos, que el objeto que motivó la reunión.

El primero es el de haber acordado el Ayuntamiento pleno, por unanimidad, la construcción de un puente de cemento armado de anchura suficiente para que puedan circular por él dos carros a un mismo tiempo.

Con esto ha recogido el Ayuntamiento un anhelo popular desde mucho tiempo sentido, y que ahora la fuerza de las circunstancias han hecho inaplazable.

Para que fuera un hecho en plazo corto esta mejora, prestaron todos los concejales su apoyo, y en esta primera ocasión que se nos ofrece de felicitarles a todos de una vez, queremos hacerlo efusivamente.

Con la construcción de este puente ha de conseguirse no quede nunca interrumpido el tráfico rodado, y consiguientemente la comunicación «completa» con aquella barriada, que ahora las grandes torrentadas aíslan, y se evitará, además, el peligro que ofrecía la pasarela, amenazada por la fuerza de la corriente cuando ésta era un poco considerable. Con un puente de ojo grande y lo más alto que el terreno permita, se puede hacer allí una obra definitiva, que son las que a la larga resultan más económicas. Y este extremo, con la ayuda

prometida del Estado, que satisfará un 50 por 100 de la mejora, no es ciertamente lo que más ha de preocupar a nuestros ediles, que podrán con ello prescindir de solicitar la ayuda pecuniaria de aquellos vecinos azas perjudicados ya este año por las inclemencias del tiempo.

La otra cuestión es de carácter sentimental, patriótica: una pequeña lección que un concejal, forastero por su cuna y por su verbo, pero que en esta ocasión ha demostrado tener el alma sollerense, más aún que los del país, ha dado a sus compañeros de Consistorio.

El Sr. Blanco propuso que el Ayuntamiento adquiriera la casa de *Ca'n Tamany* y la destine a museo histórico.

La idea, que no recordamos en este momento si ha sido nunca expuesta en estas columnas, pero sí que formaba parte de uno de los programas para futuras fiestas de la Victoria desde que habíase introducido la bella costumbre—en mal hora interrumpida—de darlas un carácter cultural, ha sido recogida para vergüenza de los sollerenses por un concejal que en buena lógica como que no haya de sentir con la intensidad que nosotros el orgullo de aquel hecho heroico que un día, para Sóller el más glorioso, en esa modesta casa se registró.

La propuesta fué tomada en consideración y probablemente prevalecerá en la formación del próximo presupuesto, de lo cual nos alegramos infinito. Hágase el milagro... como suele decirse, aun cuando el ver realizada tan plausible idea haya de arrebolar las mejillas de quienes pudieron y debieron intentar antes esta adquisición.

LA SESIÓN

Principió a las 8'30 bajo la presidencia del Alcalde, Sr. Ferrer, y con asistencia de los Tenientes Sres. Casanovas, Lizana y Liadó y los concejales Sres. Castañer (C.), Ballester, Castañer (A.), Rullán, Seguí, Casellas, Colom y Blanco.

Fué leído el acta del Pleno anterior correspondiente al 26 de Febrero último, siendo aprobada sin alteración alguna.

Se reprodujo la lectura del informe de la Comisión de Hacienda sobre la jubilación del sereno Miguel Bernat y del conserje Guillermo Barceló, que fué aprobado.

A continuación se dió cuenta de la dimisión de los empleados de la Administración de Consumos Bartolomé Estades Albertí, Antonio Coll Palou y Bartolomé Albertí Reynés, que les fué aceptada.

LAS FIESTAS DE LA VICTORIA

Seguidamente se reprodujo la lectura del informe de la Comisión de Festejos, de que ya tienen noticia nuestros lectores.

El Sr. Blanco, de dicha Comisión, dijo que se ratificaba en su opinión, contraria a que se celebren fiestas este año, y que en vista de que la Comisión Permanente es de parecer contrario, convendría redactara un programa de los festejos que cree deben celebrarse y diera cuenta a la Comisión de lo que deben costar.

El Sr. Lizana le contestó que se pueden hacer fiestas sin que hayan de costar mucho, y que opina podrían suprimirse los fuegos artificiales y el *firó*, con lo que se obtendría una notable economía; que organizando un partido de fútbol a beneficio de los festejos, a más de ser un número lucido, sería un medio de recaudar fondos; y que interesando de la sociedad «El Gas» cediera el flúido, con poco dinero se conseguiría celebrar las fiestas, que de suprimirse se lastiman muchos intereses creados y se perjudica al comercio local.

El Sr. Casellas dijo no estar de acuerdo con el parecer del Sr. Lizana, pues el comercio no gana con la celebración de fiestas, antes al contrario.

El Sr. Blanco encontró problemático lo del fútbol, pues falta saber si la «Congregación Mariana» cedería el campo, y aunque lo cediera se debe evitar hacer gastos.

El Sr. Lizana dijo le parecía que la «Congregación» no tendría inconveniente en ceder el campo para el fin indicado, y que podría verse si los propietarios y los dueños de cafés y fondas contribuirían con algo para la celebración de festejos, ya que son los que más beneficiarían de ellos. De no hacerlos, se perjudicaría considerablemente al contratista de la vía pública que cuenta con este ingreso.

El Sr. Blanco le contestó que, con el contrato, el Ayuntamiento no se compromete a hacer fiestas y que por lo tanto no puede exigir nada si la Corporación es de parecer contrario a que se celebren este año.

El Sr. Lizana insistió en que se celebren, porque raras veces se han suprimido. El no es partidario de que se supriman radicalmente.

El Sr. Casellas dijo que la Comisión de Festejos era de parecer no se gastara ningún céntimo por este concepto, porque los tiempos no están para fiestas.

El Sr. Seguí dijo que el pueblo estaba de luto y que el Ayuntamiento debía prescindir de fiestas. Mejor que fiestas sería un rosario.

El Sr. Casellas dijo que hace 25 años no las pagaba el Ayuntamiento y que podrían hacerlas tan lucidas como se quisieran, pero éste año que se habían desencadenado tantas calamidades en esta población, opina deberían suprimirse radicalmente.

El Sr. Rullán dijo que él siempre suprimiría radicalmente el simulacro, que es un bufonada ridícula.

El Sr. Presidente dijo que una Comisión podría ver de reunir fondos y con una pequeña cantidad que destinara el Ayuntamiento celebrar las fiestas en relación con lo que alcanzaran aquéllos.

El Sr. Casellas le contestó que a un pueblo que se carga de impuestos no se le ha de pedir dinero para fiestas. Si fuera del Ayuntamiento se forma una comisión para celebrarlas, enhorabuena, pero opina que éste no debe celebrarlas.

El Sr. Lizana objetó que otros pueblos que han sufrido cataclismos, tan grandes o mayores que el nuestro, no han suprimido las fiestas.

El Sr. Casellas le contestó que tal vez esos pueblos tienen más dinero que el nuestro.

El Sr. Casanovas preguntó si había consignación para la fiestas, y una vez se le hubo contestado afirmativamente dijo: Pues, ¿a qué tanto discutir?

El Sr. Casellas: ¿Hay acaso consignación para reconstruir los puentes y caminos? Y no obstante, se habrá de invertir considerable cantidad por este concepto. Lo primero es hacer lo principal y dejar lo secundario.

El Sr. Castañer (C) dijo que el celebrar fiestas era una propaganda para el pueblo, pues venía mucha gente que de no hacer fiestas no vendría, con lo cual se beneficiaban las fondas.

El Sr. Blanco dijo que éstas son las que contribuyeron menos el año último.

El Sr. Castañer (C) insistió en que se celebren, pues él no las ha visto suprimir nunca. Opina que siempre debiera hacerse alguna cosa.

El Sr. Casanovas dijo que, respetando la opinión de sus compañeros, abogaba por que se hagan fiestas. Añadió que habiendo en el presupuesto consignación para fiestas cívico-religiosas, proponía se destinaran 3.000 ptas. y que se recaudara alguna cosa para que las haya, modestas pero dignas. Si todos ponen un poco de buena voluntad se pueden hacer, pues la situación no es tan precaria, aun cuando ya tiene en cuenta que no es brillante.

El señor Casellas propuso que estas 3.000 ptas. indicadas por el señor Casanovas se destinen a adquirir un solar para una escuela.

El señor Casanovas le objetó que, a su entender, pueden aceptarse ambas proposiciones, una para éste y la otra para el otro presupuesto.

El señor Blanco volvió a insistir en que no están los tiempos para fiestas. Se regatean centenares de pesetas para obras de verdadera utilidad pública y en cambio se quieren derrochar ahora en festejos que la población no anhela. Su criterio es cerrado, de que no se hagan fiestas.

El señor Casanovas dijo que el suyo no lo es. Cree únicamente que se deben celebrar. Y dirigiéndose al señor Blanco le dijo que concretara en qué se habían negado las pesetas para obras de utilidad.

El señor Blanco contestó que de memoria no podía ahora precisarlo, pero sí podía decirle que siempre se tropieza con la falta de recursos. Locales para escuelas, material pedagógico, el piso de las calles, etc., todo está en mal estado. La brigada de obras está formada por personas de edad avanzada que no dan el rendimiento que debieran. Si hubiera dinero podría ser aumentada con trabajadores jóvenes, pagándoles mejor, y se podrían arreglar muchas otras cosas.

El Sr. Lizana afirmó que si todas las mejoras que hay por hacer pudieran realizarse con los dineros de las fiestas, creía que todos serían de la misma opinión; pero éstos no bastarían, ni de mucho, y luego resultaría que no tendríamos ni fiestas ni mejoras. Reconoció la buena intención del Sr. Blanco, de que se gaste el dinero en cosas útiles, pero debe tenerse en cuenta que «no sólo de pan vive el hombre», y que con las fiestas se gana en animación y alegría. Dirigiéndose al Sr. Casellas, le dijo que las 3.000 ptas. para el solar no bastarían,

y luego habría que añadir muchas más hasta tener la escuela.

El Sr. Ballester dijo que antes de suprimir las fiestas en absoluto debía pensarse bien, pues había muchos intereses creados dignos de respetarse.

El Sr. Presidente dijo que con las 3.000 ptas. propuestas por el Sr. Casanovas y alguna cosa que se recaude, podrían organizarse algunos festejos muy lucidos, suprimiendo los más costosos, como, por ejemplo, el simulacro y los fuegos.

El Sr. Seguí dice que no debe suprimirse el simulacro, pues aún cuando sea una mamarrachada es lo que más atrae a los forasteros. (?)

El Sr. Lizana dijo que hay una gran parte del elemento joven que espera las fiestas, y que, según tiene entendido, proyéctase celebrar una batalla de flores, lo cual sería un número muy lucido y de poco coste.

El Sr. Casellas manifestó que no es toda la gente que espera las fiestas, pues hay muchos que no tienen humor, después de la inundación última, y agregó que extraña que los demás miembros de la Comisión de Festejos, que opinaron en un principio no debían celebrarse, hayan cambiado ahora de parecer.

El Sr. Ballester le contestó que él no tenía sobre este punto un criterio cerrado, y que los argumentos que había escuchado le habían convencido de que conviene se hagan algunos festejos económicos.

El Sr. Presidente, considerando suficientemente discutido el asunto, propuso pasara a votación; pero se acuerda que, en lugar de ésta expongan su opinión los demás concejales que no la han manifestado.

El Sr. Colom opinó que no debían celebrarse fiestas y el Sr. Castañer (A.), de la Comisión, dijo se sumaba a las manifestaciones del Sr. Ballester.

El Sr. Rullán dijo que la opinión primera del Sr. Blanco no le desagradaba.

El Sr. Blanco agregó que opina que las fiestas de celebrarse debían hacerse bien, y que como no podían...

Seguidamente se acordó hacer fiestas con el voto en contra de los señores Casellas, Blanco, Seguí y Colom, y en blanco el del Sr. Rullán.

El señor Casellas dijo se hiciera constar su protesta de que en nombre del Ayuntamiento se pida dinero al público para fiestas.

El señor Blanco dijo que se aplazaba pagar la gratificación a los empleados, por falta de fondos, y en cambio los había para fiestas. Es lo que se dice vulgarmente: No hay para pan y hay para estampas.

El señor Presidente: Sí, señor. ¿Qué le voy yo a hacer? A mal tiempo buena cara.

SOBRE LOS CONSUMOS

El Secretario dijo debía enterar al Pleno de una Real Orden que se acababa de publicar, autorizando a los Ayuntamientos que han percibido hasta ahora el impuesto de Consumos el poderlo cobrar un año más, por si querían acogerse a dicho beneficio.

Una vez que se hubo leído la R. O. de referencia, el señor Presidente dijo que estando avanzados los trabajos del nuevo presupuesto prescindiendo de aquellos ingresos, que no venía al caso acogerse a dicha concesión.

Siendo de la misma opinión los demás concejales, se acordó no acogerse a los mencionados beneficios.

LA CASA DE CA'N TAMANY

Acto seguido el señor Blanco dijo deseaba hacer una proposición que, cuando menos, rogaba se tuviera en cuenta para cuando se contara con medios para realizarla.

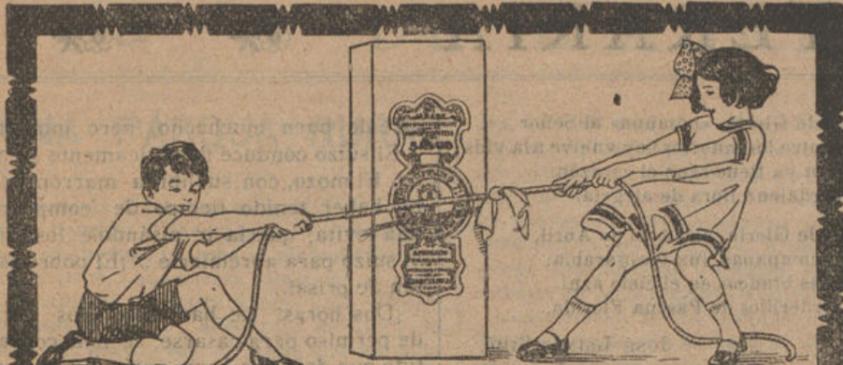
Aun cuando no haya nacido en esta ciudad se tiene por sollerense de corazón y considera a este pueblo su segunda patria. Dijo que Sóller posee un edificio que tiene un carácter histórico, que amenaza derruirse con el peso de los años. Es la casa de *Ca'n Tamany*, y que para evitarlo propone la adquiriera el Ayuntamiento para conservarla y convertirla en un pequeño museo. En él podría conservarse la tranca con que se defendieron las *Valentes Donas*; el acta auténtica en la que se relata el glorioso hecho de armas de 1561, y los trajes y demás objetos que tengan un marcado sabor de época o algún valor histórico.

En la casa adquirida podría colocarse un guardia de los jubilados, que atendiera a su conservación, y que a manera de conserje la enseñara a los que la visitaran.

Ahora sólo lanza la idea y ruega se estudie y se atienda tan pronto como se pueda.

La Corporación acordó tomar en consideración la proposición del Sr. Blanco.

El Sr. Casellas dijo convendría quitra



**¿Quién vencerá?**  
Hoy, como siempre, el más fuerte.

Los niños débiles se desarrollan raquíticos y cuando son mayores, se encuentran indefensos para la lucha por la vida. Siempre caen vencidos!

Desde su más tierna edad es menester procurar a los niños un espléndido porvenir físico, combatiendo energicamente cualquier principio de debilidad con el potente restaurador de la sangre y famoso reconstituyente, **Jarabe de HIPOFOSFITOS SALUD**

Más de 30 años de éxito creciente.—Aprobado por la Real Academia de Medicina.

AVISO: Rechace todo frasco que no lleve en la etiqueta exterior HIPOFOSFITOS SALUD en rojo.

unos cuantos centenares de kilos de libros viejos que hay en el desván de la Casa Consistorial y venderlos como papel viejo, pues no creía fueran de utilidad.

#### EL PUENTE DEL "CAMP DE SA MA,"

El Sr. Blanco interesó saber cómo se encuentra el asunto de los puentes que se llevó la impetuosa corriente de las aguas, y le contestó el señor Alcalde que se activan los trabajos para poder reponer en breve esos puentes. Dijo que se había enterado de que el Gobierno ayudaría con la mitad si se construyera un puente verdad, y que es de opinión se construya.

El señor Blanco dijo que hablaba en sentido egoísta al abogar para que se colocara de nuevo el puente de la playa, y encareció no se descuidara porque presta muy buenos servicios, máxime acercándose la época del buen tiempo en que hay mucha gente que acude a dicho sitio.

El señor Secretario dijo se creía en el deber de informar al Pleno respecto a una visita que con el señor Alcalde hicieron al Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller. Consultado con este señor el asunto del puente del *Camp de sa Ma*, les manifestó que existía un plano de un puente en dicho sitio, de cemento armado, de 13 metros de ojo y de ancho capaz para poder circular dos carros a un tiempo, que valdría unas 10.000 ptas. Añadió que el Estado ayudaría a su construcción con el 50 por ciento de su importe, pero debería esperarse a que por turno reglamentario correspondiese cobrar, en lo que tal vez se tardaría un año o dos. Caso de que acuerde el Ayuntamiento construirlo, deberá ser contando con pagar ahora íntegramente las obras y esperar a que el Estado abone la parte con que ayuda a la construcción cuando por turno le corresponda.

En vista de las manifestaciones del Secretario, la Corporación acordó por unanimidad solicitar del Estado autorización para construir el puente cuanto antes.

El Sr. Castañer (C.) dijo que una comisión podría ver si aquellos vecinos ayudarían a la construcción de dicho puente, contestándoseles que eso ya se verá, si acaso, cuando sea hora.

El Sr. Casellas dijo que si durante la discusión había pronunciado alguna palabra molesta para alguien, que la retiraba.

El Sr. Castañer (C.) le dijo que, efectivamente, discutía un poco ágrío, contestándole aquél que cada cual tenía su carácter y que no podía remediarlo.

Y en este estado, se levantó la sesión, Eran las 9'40.

#### Sesión de la Comisión Permanente de día 8 de Abril de 1925

##### COMENTARIO

Por lo regular, después de la sesión del Pleno la próxima de la Permanente, suele limitarse a despachar la orden del día. Todo lo que había por decir ha sido ya dicho, así es que ésta resulta superflua. Y no ha sido esta semana, ciertamente, de aquellas en que se han dicho pocas cosas en aquel salón, y para todos los gustos.

Si a esto añadimos que a esta sesión los

señores Tenientes iban con la conciencia limpia de toda mácula—pues que habían de ir a comulgar en Corporación al día siguiente, que era el Jueves Santo, como nos hizo saber el Alcalde por si lo ignorábamos,—y no la querían empañar con discusión alguna, que bien pudiera dejar salpicaduras, comprenderse el interés de ellos en acabar pronto y... *en bon nom*.

Y nosotros, no hallando nada en ella digno de comentarse, no nos empeñamos mucho tampoco en ello y dejámoslo para otra ocasión, que *si vendran més que esplets, si Déu e-hu vol!*

#### LA SESIÓN

A las 8'14 empezó la sesión, que presidió el señor Alcalde, D. José Ferrer, y a la que asistieron los Tenientes Sres. Casanovas, Lizana y Liadó.

#### ORDEN DEL DÍA

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se acordó satisfacer: A D. Antonio Oliver Bernat, 3575 ptas. por 116 kgs. de carbón suministrado para consumo del fiolato del Puerto. A D. Francisco Seguí, 47'00 ptas. por jornales y materiales empleados de su taller de carpintería, en trasladar las vidrieras de la escuela de niñas de la Alquería del Conde al nuevo local y practicar a aquéllas una modificación; 42'00 ptas. por los jornales y materiales empleados en la construcción de otras vidrieras de abeto para dicha local; 28'50 pesetas por dos tallores colocados en uno de los almacenes del Puerto; 9'00 pesetas por colocar unas tapas de hierro galvanizado en los pilones de las mesas de la carnicería pública; 13'00 ptas. por un tablón suministrado para el catafalco, y 6'00 pesetas por una reparación practicada a la cruz del coche fúnebre. A D. José Forteza, 122'00 ptas. por cuatro cajas de petróleo suministradas en los meses de Julio y Noviembre últimos, para servicio de los fielatos. A D. Ramón Rullán, 25'00 ptas. por 100 sellos de correo de 0'25 ptas. suministrados para servicio del Ayuntamiento. A D. Bartolomé Coll, 18 ptas. importe de 45 pasajes en auto-camión, utilizados para la subida de los empleados al fiolato de consumo de *Ca'n Bleda*. Al Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé, 142'80 pesetas por avena, habas, paja y algarrobas, suministradas durante el mes de Marzo último para manutención de los caballos de este Municipio.

Se acordó satisfacer al escribiente temporero de la Secretaría del Ayuntamiento, D. Mateo Oliver Maimó, 78'00 ptas. por los trabajos extraordinarios prestados durante el actual ejercicio económico, cuya cantidad será satisfecha del Capítulo de Gratificaciones.

Previo la lectura de las respectivas instancias, acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Bartolomé Payeras Estarellas, como representante de D.<sup>a</sup> Catalina María Casanovas, para elevar un metro el arriate, que colinda con el torrente Mayor, de la casa n.º 22 y 23 de la calle de Isabel II, propiedad de dicha señora.

A D.<sup>a</sup> Antonia Llaneras Bernat, para enlucir la fachada de la casa n.º 62 de la

## KODAK Sociedad Anónima

Puerta del Sol, 4-MADRID

APARATOS FOTOGRÁFICOS Y ACCESORIOS  
PLACAS, PELÍCULAS, VIRAJES, PAPELES

Y TODA CLASE DE ARTÍCULOS PROPIOS PARA FOTOGRAFÍAS

Ha sido nombrado representante exclusivo en Sóller y ofrece al público y a los aficionados sus servicios

**JAIME BUSQUETS**  
CALLE DEL MAR, 117

calle de Santa Catalina de la barriada del Puerto de esta ciudad.

Se resolvió pasar a estudio de la Comisión de Obras, otra instancia promovida por D. Bartolomé Payeras Estarellas, como encargado de D. Raimundo Arbona Bauzá, solicitando permiso para modificar varias aberturas de la fachada de la casa n.º 14 de la calle de San Pedro, y revocar la misma.

Se reprodujo la lectura de la instancia promovida por D. José Morell Colom, como encargada de D. Ignacio March, solicitando permiso para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 32 de la calle del Mar a la alcantarilla pública, y dióse cuenta de los informes favorables emitidos a la misma por el señor Ingeniero Jefe de Obras públicas de esta provincia y por la Comisión de Obras del Ayuntamiento. En su consecuencia la Corporación acordó conceder el permiso solicitado.

Después de la lectura de otros informes favorables emitidos por la Comisión de Obras, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Gabriel Pascual Bisquerra, como encargado de D. Damián Mayol Casanovas, para enlucir la fachada de la casa n.º 11 de la calle de la Fortuna.

A D. Juan Casanovas Casanovas, como encargado de D.<sup>a</sup> Margarita Coll Mayol, para revocar la fachada de la casa número 12 de la calle de la Romaguera y colocar unos bajos de piedra en la misma.

A D. José Morell Casanovas, como encargado de D.<sup>a</sup> Rosa Berio Frau, para cambiar unas puertas de hierro existentes en el portal de la casa n.º 13 de la calle de la Luna, por otras de madera.

A D. Benito Fornés Ramis, para levantar un piso sobre el edificio-cochera, número 75 de la calle de San Jaime.

A D. José Morell Colom, como encargado de D.<sup>a</sup> Antonia Ferrer Bernat, para enlucir las fachadas principal y lateral de la casa n.º 14 de la calle de las Almas.

Dióse cuenta de las relaciones de las cantidades recaudadas por la Recaudación de arbitrios de este Municipio durante el trimestre prorrogado de 1924 y el tercero del actual ejercicio, importantes, respectivamente: 1.455'15 ptas. y 11.162'39 pesetas; acordándose el ingreso de ambas cantidades en las arcas municipales.

Fué también aprobada la relación de las cantidades recaudadas durante el tercer trimestre por el Sepulturero encargado de los Cementerios de esta ciudad, por el servicio de enterramientos, que asciende a la suma de 196'00 ptas.; acordándose su ingreso en la Caja municipal.

Dióse cuenta de que habían quedado desiertas las subastas celebradas el día 5 del actual para el arriendo del local-cochera, reñiles de ovejas y secadero de pieles, propiedad del Municipio, situados en terrenos del Matadero público, y la de los productos que acumulan los carros destinados a la recogida de estiércoles y residuos de las casas particulares, para durante el ejercicio económico de 1925 a 1926; y en vista de que ya se habían celebrado dos subastas, quedando ambas desiertas, la Comisión resolvió dar un voto de confianza al señor Alcalde para ceder aquéllas en arriendo.

No deseando nadie más usar de la palabra, y después de decir el señor Alcalde que el día siguiente era el Jueves Santo, se levantó la sesión. Eran las 8'37.

#### LE INTERESA SABER A VD.

que vestirá con elegancia y economía como en ninguna otra parte en casa  
**TERRASA. - Luna, 22**

## De Teatros

Conforme anunciamos en nuestro número anterior, constituyó un gran éxito el estreno en el teatro de la *Defensora Sollerense*, en las funciones del sábado y domingo de la semana anterior, de las renombradas series *El Niño Rey* y *Filibustero social*, de argumento cautivante ambas y de una belleza y suntuosidad maravillosas la primera, que la convierten en una acabada obra de arte, fiel reproducción de la época del reinado de Luis XVI y de la revolución francesa.

El numeroso público que acudió a presenciarlas, las celebró en extremo, premiándolas con sus aplausos.

En la función de esta noche y de mañana se exhibirán los episodios 3.º y 4.º de *El Filibustero social*, y además la por todos conceptos notabilísima película *La última expedición de Shackleton al Polo Sur a bordo del «Quest»*, cinta de argumento científico, verdadera maravilla cinematográfica, en la que se ve al hombre luchar cuerpo a cuerpo con la Naturaleza soportando el rigor de los fríos del Polo en nombre de la civilización y de la ciencia.

Esta película, por demás instructiva, puede considerarse la mejor que se habrá proyectado en su género, y lo prueba el alto precio que por ella ha tenido que satisfacer la Empresa. Por esto no dudamos que el público corresponderá una vez más al esfuerzo hecho en su obsequio.

El día siguiente, lunes, segunda fiesta de Pascua, se estrenará un programa completamente nuevo, formado por la segunda jornada de *El Niño Rey*, que sigue en belleza y emoción a la precedente, y por la película en cuatro partes, deliciosa comedia por la actriz Owen Moore, titulada *Más tarde o más temprano*.

Para el día 25 anuncia la Empresa el debut de una *troupe de variétés*, que presentará espectáculos completamente nuevos en esta ciudad, entre ellos las sombras en relieve. Estas atracciones actúan actualmente en el *Teatro Lírico* de Palma, con un éxito grandioso. En nuestro próximo número procuraremos dar más detalles a nuestros lectores.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Día 2.—Teresa Deyá Tomás, hija de Bartolomé y Margarita.

Día 2.—Bonifacio Manresa García, hijo de Miguel y María.

Día 3.—Jerónima Gay Truyols, hija de Antonio y Jerónima.

### MATRIMONIOS

Día 7.—Manuel de la Fuente Crespo, con Margarita Ramón Ribas, solteros.

### DEFUNCIONES

Día 7.—Paula Magraner Vicens, de 75 años, casada, manzana 36, núm. 187.

Día 8.—Miguel Rosselló Xumet, de 57 años, casado, calle de San Andrés, núm. 5.

Día 9.—Magdalena Trias Bernat, de 72 años, casada, manzana 62, núm. 41.

Día 9.—Bartolomé Sastre Enseñat, de 50 años, casado, manzana 15.

## SE VENDE

En cumplimiento de ciertas ordenaciones testamentarias, precisa vender la señorial casa conocida por *Ca'n Pons*, situada en la Alquería del Conde, con su vasto y hermoso jardín huerto, que tiene unas tres cuartadas de extensión y noria.

Para detalles y proposiciones dirigirse a la calle de Bauzá, n.º 8, o a la Casa Rectoral, Gran Vía, 1.

## SECCION LITERARIA

## DE LA VIDA DEL CAMPO

## SÁBADO DE GLORIA

Rasgáronse los velos de la noche tenebrosa que envolvió en nubes de honda tristeza a la humanidad entera y surgió por fin la aurora del día hermoso que «a los que creen en Cristo esparcidos por todo el orbe, apartándolos de los vicios del siglo y de la niebla de los pecados, los restituye a la gracia y los asocia a la santidad».

¡Qué delicioso crepúsculo el matutino del sábado de Gloria! La naturaleza, muda todavía y como sobrecogida de espanto por el recuerdo vivo de la horrenda tragedia de que fué testigo el día anterior, en que vió pendiente de un palo infamante al Salvador del mundo, a Jesús el Bueno, se vistió de gala y de gala espléndida y magnífica. Verde, con todas las tonalidades y cromatismos del color de la esperanza, es su ropaje, más rico que las sedas de Oriente; azul el manto rozagante que la cubre, mostrando orlada la fimbria con gasas y encajes de vaporosas y rosadas nubes; perlas finísimas de rocío son las joyas con que se adorna, engarzadas en gubnaldas de rosas y afeites, lirios y anémonas; su aliento es perfumado y embriagador, y el contemplarla es una verdadera fiesta para los sentidos y un goce purísimo para el espíritu que se eleva a la consideración de la Hermosura infinita del Creador de tanta y tan estupenda belleza mortal y efímera.

En la iglesia desierta y sin luces, con el sagrario vacío todavía, descubiertas ya las imágenes, exornados los muros con rojos damascos, y reluciente toda ella como verdadera *domus aurea*, trajinan las monjitas, las humildes hijas del seráfico Francisco, dando la última mano a los nimios detalles a fin de que esté todo dispuesto para el grandioso momento que se avecina; manteles limpios en los altares, lámparas bruñidas, ramos de flores en los nichos, macetas con plantas ornamentales en las capillas...

Más tarde, olor a incienso, ornamentos blancos, el cirio pascual «labrado por abejas» ardiendo en el presbiterio, los alegres cánticos de la liturgia, y el incesante voltear de las campanas, anuncian la buena nueva: «aquél a Quien buscáis, Jesús el que fué crucificado, no está aquí; resucitó como lo había predicho»; y la alegría se difunde por todo el pueblo. Las chiquillas provistas de jarritos y vasos invaden en tropel la iglesia en busca del agua recién bendecida. Los muchachos, en cuadrilla, rompen con el *deixem lo dol*, chillado más que cantado por sus gargantas atipladas. Todo es conmoción

y júbilo por fuera, y dentro de las casas bullicio y movimiento.

Aquí no hay familia que no sacrifique su víctima para comer, más o menos a la usanza judía, el cordero pascual, y las amas de casa se afanan para mandar tempranito al horno las empanadas y los *crepsells*, manjar con el que obsequiarán en las presentes Pascuas a deudos y amigos junto con un trago de buen vino que hará más rico y más sabroso la fraterna caridad con que el presente es ofrecido y aceptado.

Luciendo sobre los roquetes, albos y rizados, hermosas y ricás estolas, recuerdo quizá del día memorable en que por vez primera ofrecieron al Eterno Padre el Santo Sacrificio, saliendo de la Parroquia los sacerdotes acompañados de monaguillos y sacristanes para bendecir las casas. *Es sol-pas; enceneu un llum*, ha anunciado un chiquillo, y seguidamente ha sido encendida la vela preparada al efecto en la mejor palmaria. *¡Pax huic domui!*, dijo poco después el cura, y con su hisopo de hebras de seda, de oro y de plata, procede a bendecir las habitaciones de la casa, limpia como un cáliz y oliendo a cal, a legía y a petróleo. Recoge luego las cédulas justificativas de haber cumplido con el precepto pascual los miembros de aquella familia; los monagos ponen en su cesta unos huevos y unas naranjas con que se les ha obsequiado; el ama echa en el pozalito del agua bendita que lleva el cura una limosna; y éste se despidе con un cariñoso: *molts d'anys!*

El coro de las Hijas de María ensaya el *Regina cæli lætare* para la sugestiva y alegre procesión del encuentro que ha de celebrarse el día siguiente a primera hora, y al mismo efecto prepara una marcha triunfal la banda de música. Trinan los ruiseñores, gorjean los pájaros y en el ambiente tibio del hermoso día primaveral vibra, con ecos armoniosos de victoria, el júbilo *¡aleluya!*

JAVIER FAR

## ALELUYA

Sábado de Gloria, claro sol de Abril, coro de campanas, luz y algarabía; abre tu ventana, canta corazón que orlado de gloria Jesús resucita.

Sábado de Gloria, luz primaveral, sonrisa del cielo, divina sonrisa; nubecillas puras de blanco vellón como los corderos de Pascua Florida.

Sábado de Gloria, canto matinal de todas las aves que cantan la vida; un alba paloma que rasga el azul en su pico de oro lleva una ramita.

Sábado de Gloria, «hosanna» al Señor que de entre los muertos hoy vuelve a la vida; la Virgen ya tiene sano el corazón y la Magdalena llora de alegría.

Sábado de Gloria, claro sol de Abril, coro de campanas, luz y algarabía; nubecillas blancas en el cielo azul como corderillos de Pascua Florida.

JOSÉ LLINÁS SIMÓ.

## ¡¡TAN DE PRISA...!!

(Súplica de leer este artículo muy rápidamente)

Un hombre llevando un libro castaño; un hombre sudando copiosamente, con los cabellos pegados a las sienes. Una sacristía; puertas que se abren y cierran con estrépito.

—Señor.  
—¿Qué?...  
—Señor. ¿Es usted el sacristán?  
—Sí.  
—¿A quien hay que dirigirse para los asuntos matrimoniales?  
—¿Dirigirse?  
—Sí.  
—Al señor primer vicario...  
—¿Es que voy muy de prisa!  
—El señor primer vicario está en su despacho!... ¡Véalo usted!... ¡Precisamente sale!

—¡Señor, deseo casarme!  
—Pero, señor y querido amigo, no me opongo a ello...  
—¿Es que tengo prisa, muchísima prisa!

—¿Tiene uno tiempo hasta para morir!  
—¡Pero... para casarse!...  
—Bah... ¡No es tan enorme la diferencia!

—Dispongo de un cuarto de hora para las amonestaciones... Aquí tiene usted mis papeles... Partida de bautismo... ¿Falta algo? Pero acelérese... ¿No me quedan más que siete minutos!

—¡La partida de bautismo!  
—¡Ah, sí, la partida de bautismo!... ¡Justo! ¡De bautismo!... En seguida.  
—¡No está!  
—¡Tanto peor... Pero después de todo, ¿para qué?

Y la conversación se precipita adelante, apremiante. El amo es inflexible con la hora. El servicio: no atiende a otra cosa. Cuanto no sea él, familia, vida social, casos de fuerza mayor, matrimonios, entierros, como si no existieran. Inútil pedir permisos... ¡Tomar o dejar!

El día de la boda.  
Un hombre, el mismo de antes, con

aire de buen muchacho, pero inquieto. El suizo conduce flemáticamente la boda. El mozo, con su librea marrón, por no haber tenido tiempo de comprarse una levita, quería ir pisándole los pies al suizo para apremiarle... ¡El pobre está tan de prisa!...

¡Dos horas! Le han dado dos horas de permiso para casarse; le han consentido que deje una hora antes de la ordinaria su obligación, y que vuelva una hora después.

¡Demonio de suizo, que parece que va pisando huevos, mientras él remolca tan enérgicamente a su mujer!

Ya hubiera la pobre querido que se dijera misa; pero una misa significa media hora, y ¡diantre! no son príncipes...

En fin, van avanzando... Todo el mundo está instalado... Pero ahora es el primer vicario el que falta... ¡Ah! ¡Héle aquí!

Son las doce y diez de la tarde... El próximo marido ha calculado bien la hora... A la media estarán en la acerca y aún les quedará otra hora para almorzar... ¡Todo va bien!

—Señor Alejandro Leclair, ¿usted consiente en tomar por esposa a la señorita Enriqueta Planchte, por mujer y...

—¡Dios mío, sí!  
—Permítame usted que acabe de dirigirla la pregunta.

—¿Es que tengo prisa!  
—...y legítima esposa...  
—Perfectamente.  
—Es sí lo que hay que decir... No es un almacén de novedades...  
—Sí.

La ceremonia continúa. El desgraciado mira nerviosamente al sacerdote, temiendo a cada instante cualquier complicación que le reste algunos minutos. Pero el sacerdote es discreto; no habla demasiado. Por lo demás, es bien claro lo que dice.

En el matrimonio se necesitan tres requisitos:

1.º, concesiones; 2.º, concesiones, tercero, concesiones. Después de lo cual se llega a la concesión a perpetuidad.

El anillo, el acta matrimonial... Cinco minutos; no van retrasados.

En fin, asunto concluido y bien concluido. Héle aquí casado... Aun un último detalle de expediente... Dentro de hora y media estará en el almacén, y el amo no tendrá nada que decir.

Viéndole pasar yo, arrastrando a su mujer y novia en una pieza, declame:

—¡Mi pobre amigo, si tú has hecho la gran revolución, y cuantas le han seguido, para conquistar esta miaja de libertad, francamente, la cosa no vale la pena!

PIERRE L'ERMITE.

## Folleto del SOLLER -36-

## LA OFENSIVA

## EL DIARIO DE MIETTE

Jueves, 26 de diciembre

¿Ha sido la Casualidad, cuyas intenciones me parecen siempre sospechosas, o ha sido la dulce y segura Providencia la que me ha hecho presentarme ayer a mi primo en traje de Enriqueta de los Angles?... El hecho es que dudo si el efecto que produce es de los que determinarán mi victoria o mi suprema aflicción...

Por el momento estoy en desgracia. Mi primo está furioso, pero su cólera me impresiona menos que el aspecto de pena que tomó anoche dos o tres veces durante nuestra tempestuosa conversación. No sé cómo se ha forjado toda una historia de un novio que cree que he dejado en el pueblo y a quien envió suntuosos regalos. ¡Su jofaina de usted, Sr. Lorio! ¡No sospechará usted, al desembalarla, que difícil va a ser que le sirva para lavarse las manos por mi aventura, puesto que es ella la que, acaso, va a servir de *Deus ex machina!*

Hoy me río; ¿será porque voy a llorar mañana, como dice el refrán?... Siempre iré ganando eso... Lloraré... interiormente, pues juro que no he de cantar ni una copla menos, aunque se hayan interrumpido mis lecciones, aunque mi primo haya mandado a Merlin que meta el arpa en la funda y aunque haya invitado a comer a la señorita de Lambrecy, como él mismo acaba de anunciarme...

Viernes, 27 de diciembre

He querido interrogar a Merlin sobre esa muchacha parisiense.

—¿Es verdaderamente bonita, Merlin?  
El buen hombre hace una mueca y dice:  
—¡Pss!... No se puede decir que sí ni que no... A mí me habría parecido un poco flaca y un poco... paliducha..., pero está tan bien arreglada...

—En fin, ¿sabes si mi primo piensa en?...  
—No, él no; al menos nunca lo ha pensado seriamente... Pero ella y su madre, sí... Y ya ves que la cosa tiene trazas de cuajar...

Tío Merlin, las apariencias engañan muchas veces, tengo entendido... Y yo leo como en un libro abierto el razonamiento que se hace Marcos a estas horas:

—Si mi vida de anacoreta empieza a fastidiarme y si esa arlesianita caída del

cielo en mi soledad me hace pensar en la alegría que podría traer a mi casa una mujer no muy fea ni muy vulgar, pero que fuese joven, ¿por qué no he de casarme con Genoveva Lambrecy?

¿Por qué?... Pues porque la arlesianita no le permitirá a usted semejante locura, señor primo; porque no se ama a una para casarse con otra, y no es a Genoveva, sino Miette, la cocinera, a Enriqueta de los Angles, su prima de usted, a quien usted ama, o a quien, por lo menos, amará muy pronto...

Necesito estas impertinentes afirmaciones para tranquilizarme contra desagradables indicios. Mi primo parece muy interesado en esa comida a las de Lambrecy. En lugar de encargarme algunas *costillas*, acaba de enviar la lista de un verdadero banquete a casa de un fondista de fama.

Sábado, 28 de diciembre

Ha llegado el coche del fondista. Merlin, ayudado por el dependiente de la casa, ha descargado todos los elementos de la comida, bajo la inspección facultativa del cocinero que debe poner o conservar todo en su punto.

Los criados «extra» saben que soy la sobrina de Merlin, el antiguo doméstico,

y por consecuencia, que soy una especie de «hija de la casa» por lo que nadie debe decir palabra de mi persona ni de mi traje. El cocinero, con su blanca mitra, funciona alrededor de «mis» hornillos; pero el dependiente, simple servidor de aquél obispo, tiene tiempo para echarme algunas miradas por la rendija de la puerta.

Porque yo estoy en la pieza contigua ocupada en el papel que me ha señalado «el amo», que es el de colocar las flores en floreros de cristal llenos de agua y llevarlos uno por uno a la mesa, ya cubierta por el mantel de reluciente damasco, por las porcelanas de reflejos de perlas y por botellas de resplandores de ópalo y rubí.

Mi primo, cuyo papel es todavía menos complicado que el mío, aparece en la puerta del salón cada vez que yo subo con un florero. No sé si teme que no esté bien su comida; pero a pesar de la serenidad que trata de imprimir en su cara, parece un general que calcula de antemano el número de los muertos, en vísperas de un combate.

¿Será que mi canto continuo le ataca

(Continuará)

## DE L'AGRE DE LA TERRA

## UNA PÀSQUA RURAL

Al català d'ara, que es parla i que s'escriu, hauríem d'incorporar el bell mot de *pascor* que hom ja troba en els trobadors del segle dotzè, i que encara roman en el lèxic opulentíssim del nostre Ramon Lull. *Pascor* o *temps de pascor*, adjectivat de bell, i de dolç i de gentil, era el temps que va de la Pàsqua Florida a la Pàsqua Granada. Era el temps de pascor, quan els albespins floren i quan els rierols d'argent canten i llisquen, que els trobadors errants s'enamoraven de les càndides pastorelles que acostumaven d'allunyar-los amb un cortès refús. Jo he volgut amarrar-me de la difusa suavitat d'aquest temps de pascor, i purificar els meus ulls amb la visió dels albespins florits i refrescar el meu oïment amb la música rodoladora de les rieres trèmules i nues. I só anant a Mallorca, in montes patrios et ad incunabula nostra, per dir-ho amb mots del meu car Ciceró, a les muntanyes pàtries que foren el meu bressol. Pedregós és el meu bressol, com ho era Itaca, pàtria d'Ulisses, fèrtil de mentides. Però ara l'abril hi escampa l'innombrable somri de les flors innombrables. A través dels camps verds, els rústics corriols se'n van cap a les masies, com el camí de Jerusalem se'n anava cap a l'hort de Josep d'Arimatea. D'un aroma georgic s'enfairen els misteris cristians. I és cosa dolça meditar-los en el mateix escenari agrest on es compliren. La Resurrecció és aquí més triomfal i joiosa, com la Quaresma hi és més ossosa i austera. Del fons de la Quaresma morada, emergeix la Pàsqua, amb l'ímpetu del lliri blanc.

El misteri capvespral que flotava sobre el camí d'Emaus, flota també sobre els camins camperols a l'hora de l'Angelus. Sembla que les ombres traslúcides que aquí en diuen *alba de la nit*, s'han d'animar amb la incerta blancor del lliri, amb que es drapava el Ressuscitat que als deixebles pogué semblar un pelegrí, i pogué parèixer un hortolà a Maria Magdalena. Deixau-vos-hi anar per aquests camins coneguts, amb el peu vagatiu i amb la pensa indolenta i lenta. I no tardarà a posar-se-us al costat l'Ombra amiga, l'Ombra blanca que us farà confidències i us escalfarà el cor dintre del pit, a l'hora que també dintre les llars s'encèn el foc de la foganya, i al cel s'encèn la flama blanca dels estels i les muntanyes s'esblaimen dins la pal·lida blavara celest i les oliveres es fan impalpables i transparents com la boira clara o com el fum blanc: «Romaneu amb nosaltres, Senyor, que ja es fa vespre i el dia ja és tombat». I l'Ombra amiga entrarà amb vosaltres, a casa vostra, i amb ella hi entrarà la pau i invisiblement presidirà la taula del sopar frugal, carregada de viandes no comprades, com la d'aquell pagès Goriç, que Virgili conegué en la seva joventut. I us adonareu que el Ressuscitat és allà present, a l'hora misteriosa de llescar el pa.

Els camins són florits d'asfodels, com aquells que pinta Fra Angèlic en el verger de la Benaventurança. Els favars us miren per tot arreu amb l'obsessionant pupil·la ne-

gra de llurs flors i us afalguen l'olfacte aròbic tan prim, que no saben d'on ve. Els codonyers ja esfulen al vent llurs amples flors pal·lidíssimes. Els cirerers de pastor han estès un llençol aromós i blanc damunt llur corona d'espiners. I els solemnes camps endiemenjats s'estufen voluptuosament en un repòs august i beatífic.

Quina albada la del Diumenge pasqual! Era una albada com aquesta la que jo mateix, anys enrera, vaig cantar:

Cantúria fresca d'ocells  
dins les verdes esponeres;  
núvols que semblen banderes,  
boires que semblen vaixelles.

Per les masies llunyanes  
torterolets de fum fi;  
per l'aire clar del matí  
joia clara de campanes.

Vibraven eixordadors tots els clarins de la Resurrecció. Cantaven els galls dins la llum nova. Les campanes repicaven tan espès, que el repic semblava un sanglot. Angelicaven el cel unes grans boires indolents i blanques. Tothom ja era llevat, a l'hora que el sol eixí, amb els cabells daurats, de dins la mar d'Alcúdia. El portal del temple, esbatanat, donà eixida a gent i a banderes blanques qui surten en processó. Els homes ja són defora amb la imatge de Jesús, amb sa banderola de ressuscitat i amb dos dits alts, en gest de benedicció. Les dones, amb vestits clars, ara surten amb la Mare de Déu, que duu també cabell de dona i un mantell blau brodat d'argent. I la cantoria dels infants de clor envia al cel lletós i rioler, aquell himne d'enhonorabona a la Mare de Déu, que en la litúrgia indica que ja vingué el bon temps, com diu el cant del rossinyol que ja vingué la primavera:

*Regina cali, lactare!*

LLORENÇ RIBER.

## ABRIL

Records incerts de lluminosos dies,  
aromes respirats, filatroses cares  
de juvenils belleses, avui mares  
d'altres belleses que plorós destries;  
encesor de passades alegries  
bull d'il·lusions, dolçura de nits clares  
i sons d'un clavicordi que escoltares,  
i or d'uns cabells que sobre 'l pit tenies;  
visió total d'aquella adolescència,  
d'aquell estat d'ensomni en que nedava  
la fugitiva joventut perduda...

Això m'ha duit avui l'eflorescència  
d'uns ignorats jardins, que m'arribava  
en aura, no sé on, ja coneguda.

MIQUEL S. OLIVER.

## PENSAMENT

Tota diversió inútil és un mal per l'home,  
la vida del qual és tan curta i el temps tan  
precís.

## LA PÀSQUA PROPERA

El dia que escrivim en fa molts que som forçats a dejunar.

El nostre dejuni no és, però, mancança de pa ni de vianda ni de cap altra cosa per satisfere necessitats fisiològiques, sinó que ho és d'aliment de l'esperit, d'aquell menjar exquisit que ens enfortia l'ànima per fer la abastar l'ideal somniat. Que no sols de pa viu l'home.

Però com més va allargant-se aquest dejuni, lluny d'afeblir el cor i endinsar-lo en les tenebres del desesper o del defalliment, per un d'aquells contrastes de la vida difícils d'esbrinar, sentim més i més enrobustir-se la fe en l'esdevenidor. El llumeneret blau de l'esperança parpelleja continuament dins l'actual negrura amb claror més viva com més va més. Darrera aquesta abstinència ultra-quaresmal, cal creure que vendrà l'anyell i les panades pasquals, i en rescaballarem de la fan d'avui, car darrera el cruu hivern ve l'esclat de la primavera amb tota la majestat de la brosta novella.

Com reconforta encara pensar en els àpats de temps enrera! De quan començàvem a desensopir-nos, de quan prentem consciència de nosaltres mateixos!

Amb quina intensa emoció recordam la naixença espontània per tots els indrets de la nostra terra d'aquell manyoc de roelles sagnants, flors de l'agre de la terra qui espurnejaven amb vermellor de promesa de tramuntana a migjorn, de llevat a xaloc, al cor de l'illa i a la vessant de la Serra! Com s'infia el pit a l'esperança d'un recomençament de la tasca en el temps en que el *ressurrexit* haja fet estremir les columnes del temple, avui invadit per la turba farisaica!

MIQUEL MARQUÉS COLL.

Abril 1925.

## BONES FESTES

(per cantar un estol de fadrins per les festes de Pasqua)

Cantem la nova tonada  
del jove estol cantador,  
que fa escamesa d'amor,  
a tota la gent honorada.

Els sembrats treuen espiga,  
les flors van aponecant;  
per això sortim cantant  
seguint una usansa antiga.  
La nostra ànima és amiga  
de lo bell i de lo sant.

Amb el goig de tals diades  
el cor bota de content  
i el cor vibrant del jovent  
s'esplaa sempre en cantades:  
Visquen les belles tonades!  
Visca 'l bon divertiment!

Joveneta etxarovida,  
som els mateixos d'antany:

que tornem, res te d'estrany  
quan tot riu amb nova vida  
Festes de Pasco florida  
aón les més belles de l'any!

El dol que la Verge duia  
en blau mantell s'es mudat,  
les campanes han tocat,  
els arbres han treta fuia...

Cantem de cor *aleluia!*  
Jesús ha ressuscitat!

Cantem la nova tonada  
d'un bell estol cantador,  
que fa escamesa d'amor  
a tota la gent honorada.

MARIA ANTÒNIA SALVÀ.

## ABRIL

A ciutat, l'abril es coneix pels arbres: diria's que hi passa per damunt i que hi deixa trossos de la seva vesta; d'un verd tendre i lluent. Acabat, aquests trossos, que poèticament anomenam fulles, són els que, en combinació amb el sol, fan aquell joc tan alegre de pampelugues en les cares dels que hi passen per sota, i aquell inquiet clapejat d'ombres en la terra.

Al camp, la verdor de l'abril presenta setanta set canviants. Des del fosquejant com una mar engarbinada fins a l'ingenu com una esperança infantil, el verd, en meravellosa competència de tonalitats, ho esmalta tot. Sembla que hauria de fatigar els ulls i és la cosa més disreta d'imaginar.

Aquest apoteosi de verdor, no podent se introduir d'altra manera en les persones, els encomana el seu equivalent: una joia fresca, un dallt esponjat, una nova claror a la mirada, una abrivada de juvenesa al cor. Per això les dones, que tenen el secret de la gentilesa, corresponen dignament a la generositat de l'abril, posant-se a lluir el prodigi temptador de la nuca i la gràcia prenedora dels braços.

Cap altre mes, com l'abril, pot tenir-se pel mes de la joventut. Per disrutar de tan alta categoria, l'abril, ultra la seva pròpia influència, compta amb l'adjutori de les diades de més escaient patronatge per al jovent.

Joventut vol dir arddesa, lluita, ambició de glòria. I, no volen dir això mateix el diumenge de rams i la setmana santa i el disabte de Pàsqua? Quin millor compendi podreu trobar d'una vida de jove que la fadigant pujada a una muntanya, ni quin millor estímul que una vibració de palmes i llores i l'emboicall d'un núvol de victòria?

Per si encara aquestes festes, que acostumen a venir per l'abril, no fossin prou per consagrar-lo mes dels joves, cap a les seves darreries arriba també Sant Jordi, personificador de la més noble joventut: cavaller alliberador d'una princesa, coronat de roses.

Pel jovent català—que el volem brau i generós i triomfador—tots els mesos haurien de ser el mes d'abril.

BLAI.

## Folletí del SOLLER

-1-

## EL CAMPANAR DE LA SEU

per Mn. Salvador Galmés  
IMPRESSIÓ

Pujem-hi... Reposem...

La vista bé s'esplaaia sobre 'l vast panorama qui's desplega en hemicicle, tancat de ponent a tramuntana per la Serra qui tots jorns i tota hora muda de color, i de llevat a migjorn per l'ondulació de Costes i Marina (1) esvalotada superbament en el Puig de Randa.

L'hemicicle forma una extensa planura—el Pla—encatifada d'horta, i poblada d'arbres, i a l'hivern tota gaia d'amel lers en flor, com boira diàfana qui en els últims termes se converteix en llacs d'argent. Temps enrera pul·lulà de pagesia bel·licosa qui venien en hosts guerres a expugnar la capital.

Els encontorns són clapats de suburbis riolers i dolços de pau, com remats d'ovelles pasturant.

A baix reposa la ciutat clara i blanca,

d'on emergeixen altres campanars, fil·lols del nostre, uns veritables torres, altres, graciosos minarets.

Su ran jau la mola ingent de la Seu erissada de pinacles i ungida d'antigor. El velt campanar la vegé créixer graciós i robusta al començament, una mica incuriosa en l'edat madura. Mes, al·l'ens velleses perdé el gust, i s'adornà d'un frontis exòtic. (2) L'adust campanar no li perdona el crim de lesa avior i l'acusa implacablement de descastada i grotesca.

Al llebeig la mar s'arredossa dins la badia sempre blava, sempre nova, sempre inconstant.

Els pulmons respiren a pler puresa d'aire i serenor d'altura.

A baix tot és petit, amunt tot és immens.

## DESCRIPCIÓ

A la part Nort de la Seu, al fons de la placeta del mateix nom i su ran del portal de l'Almoina, s'alça el magnífic campanar, torre quadrada i macisa com un fortí, ampla de deu metres i alta de seixanta. Està dividida en tres daus, cluc

el primer i amb un finestral gòtic—alt i estret—a cada cara el segon, partits cascún per quatre filetons de regruix, i rematats abdós amb gornises barbacana-des de fesomia arabesca. El dau superior forma tres pisos amb tres finestres ojivalis cascún, o sien nou finestres per banda, amb garitons als angles i coronat de parabanda calada. Acaba amb terrat, sobre 'l que s'eleva un altre cos octogonal, molt lleuger, no més començat, amb rafes als angles i finestres ojives als costats.

En el tercer dau hi ha les campanes. N'Aloi, la major, de pes de quasi cent quintars (97), refusa l'any 1592; Na Bàrbara, la de les solemnidats eucarístiques, redimida a Alger a principis del segle XVI i refusa l'any 1673; n'Antònia, la terça, pagada pel bisbe Vilanova a principis del XIV i refusa pel bisbe Santander, l'any 1642; la Mitjà, la Nova, Tèrcia, Matines, Picarol o Extremuncions Prima, totes de l'any 1312, fora la Nova qui fou refusa en 1762. (1)

Dolces campanes de mon campanar! Són sensibles com el cor de l'home. Verges de bronze en comunidat, qui canten o

ploren les vicissituds humanes, i resen en perpetua llor divina, massolades pel vent o extàtiques de serenor.

## HISTÒRIA

No coneixem documents coetanis de la fàbrica del campanar. Tampoc en veren el P. Villanueva ni En Jovellanos ni En Piferrer ni En Quadrado, historiadors de la nostra catedral.

El primer llibre de fàbrica qui's conserva a la Seu, comença a l'any 1327, i ja presuposa l'existència de la «torre dels senys» o «cloquer». Lo que sabem cert és: a) que a 9 d'agost de 1273 el segon bisbe de Mallorca, Pere de Morella, fundà un benefici a la capella de Tots Sants, (avui sacristia dels «Vermells» amb portal gòtic de bellíssima i sòbria factura) dins la planta baixa del campanar; b) que la campana «Antònia» fou regalada pel bisbe Gillem de Vilanova, mort a l'any 1318, i les cinc campanes velles avui existents, són de l'any 1312, com del mateix any devien esser les altres tres, refuses, amb n'«Antònia» posteriorment; i c) que al any 1329 mestre Pere Juan dirigia la col·locació de les campanes en el seu lloc.

(Seguirà)

(1) Costes d'Algaïda i marina de Lluchmajor.

(2) Fet al segle XIX, segons el projecte d'un foraster de la Real Academia de San Fernando.

(1) Totes aquestes dades compten en les respectives inscripcions.

## La reunión del Ayuntamiento y los mayores contribuyentes

El sábado último, previamente convocados por el señor Alcalde de esta ciudad, acudieron a la Casa Consistorial buen número de mayores contribuyentes, con objeto de oír las manifestaciones de la Corporación municipal y dar su opinión sobre el camino a seguir por el Ayuntamiento en la demanda interpuesta al mismo por los señores hermanos Marqués por la venta del solar del ensanche de *Ca'n Pereta* a don Juan Magraner.

A las 8'28 de la noche se dió principio al acto. En el salón vimos a los señores siguientes:

D. Jerónimo Estades Llabrés, D. Juan Puig Rullán, D. Antonio José Colom, don Ramón Escalas Deyá, D. Jerónimo Estades Castañer, D. José Serra Pastor, don Salvador Elias, D. Manuel Carrascosa, D. Pablo Coll Ballester, D. Juan Palou, D. Ramón Vicens, D. Antonio Colom Casasnovas, D. José Aguiló Pomar, D. Guillermo Mora Alcover, D. Cayetano Aguiló, D. Santiago Colom, D. Bartolomé Pastor Gomila, D. Juan Mayol Serra, D. Bernardo Castañer, D. Bartolomé Terrasa, D. Damián Canals, D. Salvador Calatayud, D. Jaime Frontera, D. Miguel Arbona Colom, D. Guillermo Marqués Coll, D. Elviro Sans Rosselló, D. Bartolomé Mayol, D. Miguel Bennasar, D. Ramón Escalas Morey, D. Damián Lladó, D. Antonio Canals Pastor, D. Miguel Puig Rullán, D. Bernardo Arbona, D. Jorge Castañer, D. José Morell Mayol, D. Miguel Bernat Oixer.

El Ayuntamiento estaba integrado por: El Alcalde, D. José Ferrer; los Tenientes señores Casasnovas, Lizana y Lladó; los concejales, D. Cristóbal Castañer, don Antonio Castañer, D. Arnaldo Casellas, D. Miguel Colom, D. Pablo Seguí, don Manuel Rullán y D. José Morell.

Seguidamente el Alcalde, señor Ferrer, procedió a la lectura de unas cuartillas en las que, después de manifestar a los reunidos el fracaso de las gestiones llevadas a cabo por el Ayuntamiento por ver de ir a un arreglo con los Sres. Marqués en evitación del pleito en perspectiva, pues dichos señores sólo aceptaban como vía de arreglo el que se demoliera el edificio del señor Magraner o el Municipio les comprara en 62.000 pesetas, su finca, solicitaba la opinión, sobre el asunto, de los señores asistentes, a los que se había citado, dijo, atendiendo a su representación, esperando de ellos sabrían perdonarle la molestia en aras del beneficio público, que podía representar su cooperación.

Acto seguido, uno de los mayores contribuyentes, D. Jerónimo Estades, solicitó de la Presidencia la venia para hablar, y concedida, se expresó, poco más o menos, en los siguientes términos:

Cuando anoche me enteré de la invitación del señor Alcalde a esta reunión, hice el propósito de no asistir, por dos razones. Primera, porque sabía que lo que podía decir en este acto había de resultar desagradable al Ayuntamiento, y siempre es violento decir cosas desagradables a personas que se aprecia y mucho más cuando estas personas están constituidas en Ayuntamiento. Y no pensaba asistir, porque temía y temo que a la altura en que se encuentra este asunto, mi intervención no pueda ser lo eficaz que yo desearía en beneficio de los intereses del Municipio.

Pero, mejor pensado, temiendo que el señor Alcalde interpretara por desatención y acaso como un desaire mi falta de asistencia, y teniendo en cuenta por otra parte que no debía negarme a un requerimiento del señor Alcalde, invocando la defensa de los intereses del Municipio, a última hora he decidido asistir.

Y refiriéndome a lo que dice el Alcalde en la nota que se acaba de leer y a lo que no dice el Alcalde en dicha nota, he de manifestar que siento no poder hacer elogios de este Ayuntamiento. No puedo hacerlos, porque según mi pobre juicio, su actuación en este asunto ha sido completamente equivocada. Y he de señalar estas equivocaciones, no por el gusto de señalarlas, ni menos por molestar a nadie; creo estar por encima de estas pequeñeces y no insistiré en mi disculpa sobre este punto. Lo que diga, lo diré prescindiendo de personas y con el intento, con la buena voluntad de mejorar en lo posible la situación del Ayuntamiento en este asunto.

Tendré que señalar estas equivocaciones, que son hechos consumados, para po-

ner en claro las cosas, a fin de que todos los presentes puedan emitir su opinión con el mayor conocimiento de causa posible, porque con la nota que se acaba de leer no es posible en manera alguna formar juicio alguno; y he de señalar estas equivocaciones, además, por si la Corporación las reconoce, pueda rectificar su proceder, tan equivocado hasta el presente a mi juicio y causa principal de la mala situación actual del Ayuntamiento en este asunto.

La primera noticia que del asunto tuve, fué la siguiente: Se me dijo que los hermanos Marqués reclamaban la propiedad de la parcela vendida al Sr. Magraner y que la Comisión de Obras del Ayuntamiento, en virtud de esta demanda, se había reunido y había informado que el Municipio no podía vender la parcela causa del litigio, ni autorizar en ella edificación alguna, y del Ayuntamiento salió desde aquel momento la opinión de que la Corporación no tenía razón, repitiendo la mayoría de concejales, tanto del Pleno como de la Permanente, en corrillos, cafés, reuniones y a cuantos querían oírlo, que el asunto estaba perdido para el Municipio, que no tendría más remedio que allanarse a la pretensión de los señores Marqués; y yo entiendo que la Comisión que tan temerariamente dictaminó no tenía elementos de juicio, donde apoyar su criterio, ni capacidad necesaria para dictaminar en asunto de tanta importancia para los intereses municipales. Posteriormente, supe se había encargado dictaminara un abogado que se dijo estaba en inteligencia con la parte contraria, y, añadió el señor Estades dirigiéndose a los mayores contribuyentes allí reunidos. ¿Vds., para un asunto propio, pedirían informe para orientarse a un abogado de la parte contraria? Pues este Ayuntamiento lo hizo así y el informe del señor Bonet de los Herreros ha servido durante meses para nutrir la opinión de los concejales, que continuaron diciendo faltaba base para la defensa y que el Ayuntamiento había vendido propiedad ajena, incurriendo por tanto en grave responsabilidad.

Por aquella fecha me visitó, en mi despacho de la Compañía del Ferrocarril, el Alcalde D. José Ferrer, requiriéndome para que interviniera en el asunto, para que viera de hallar una solución, a lo que gustoso accedí, tratándose como se trataba de los intereses del Municipio y de su defensa, a la que siempre creo haber cooperado con interés, y convenimos, el Alcalde y yo, que después que yo hubiera estudiado el asunto, con los documentos necesarios a la vista y las consultas que estimara convenientes hacer, daría mi parecer; mas, a los pocos días supe que el Alcalde se mostraba arrepentido de haber venido y que sentía que el público pudiera enterarse de la visita, procurando ocultarla.

Posponiendo yo la molestia que la noticia pudiera causarme, a la defensa de los intereses municipales, continué estudiando el asunto, y tuve la suerte de dar con una solución por demás satisfactoria, por cuanto dejaba a salvo los intereses del Municipio. Esta solución se la hice indicar yo al Secretario, ya que el Alcalde no volvió, por mediación de D. Juan Magraner y de mi hijo Miguel, a fin de que, si lo estimaban conveniente, la pudieran poner en práctica, siempre que los abogados coincidieran con la misma. Esta solución fué dada a mediados de noviembre último, y ella consistía en que el Ayuntamiento tomara el acuerdo de expropiar la parcela que los hermanos Marqués ahora reclaman. Parece ser que esta solución hubiera dado resultado si a tiempo se hubiera puesto en práctica, es decir, antes de que los hermanos Marqués interpusieran la demanda. Yo di esta solución en Noviembre y la demanda ha sido interpuesta en Marzo, de modo que sobraba tiempo para ponerla en práctica; y sobre todo, si el Alcalde hubiera venido a saber el resultado de mi estudio sobre el asunto en aquella fecha, yo mismo me hubiera ofrecido para consultar juntos la solución con abogado competente, con tiempo sobrado para llevarla a la práctica, consiguiéndose de esta manera la solución definitiva y la evitación del pleito, pues una vez interpuesta demanda ya no es posible su solución.

Creo, dijo el señor Estades, dirigiéndose al Alcalde, que los hermanos Marqués exigen para el arreglo amistoso, que el Ayuntamiento se quede con el remanente

de la finca *Ca'n Pereta* por el precio de 60.000 ptas. El Sr. Alcalde contestó que el día anterior había hecho el último intento de arreglo y que dichos señores exigen que el Ayuntamiento pague 62.000 pesetas del remanente de *Ca'n Pereta*, o bien que se derribe la casa y les paguen el solar de la misma.

Naturalmente, siguió diciendo el Sr. Estades, que engeidos los hermanos Marqués ante el hecho insólito de que el Ayuntamiento les daba la razón, sabiendo dichos señores que el Alcalde y Concejales no cesaban de decir que el Ayuntamiento anterior no podía vender la parcela en cuestión, que el Sr. Magraner no podía edificar, que se tendría que derribar la casa construida; sabiendo los hermanos Marqués que el propio Ayuntamiento, su parte contraria, les daba la razón, no es raro que sean exigentes, exigentes a un grado realmente inverosímil que hace imposible toda clase de arreglo.

De modo que el actual Ayuntamiento, al decir de todas maneras y en todos los tonos que el anterior Ayuntamiento no podía vender, al decir por sistema que el Ayuntamiento no tiene razón, sin querer hacer caso de autorizados pareceres contrarios, haciendo así dejación de sus deberes y dejación de la defensa de los intereses del Municipio, ha venido a hacer imposible el arreglo amistoso de este asunto siempre conveniente en toda clase de litigios, pues el pleito, aun en el caso más desfavorable de perderlo, costaría al Ayuntamiento mucho menos de la mitad de lo que exigen los hermanos Marqués para el arreglo.

Y para terminar debo decir que, en realidad, el asunto no es tan desesperado como se supone, porque, según noticias, si bien hay dos abogados de nota consultados que opinan no tiene razón el Ayuntamiento, hay otros dos de tanta nota y valía como puedan ser los otros, que opinan que la razón asiste al Municipio; así es que mi opinión es la de que el Ayuntamiento, en vez de la indefensión en que ha tenido los intereses municipales con su actuación equivocada, debe rectificar su proceder y obrar con la firmeza y seriedad que los momentos actuales requieren, debiendo reaccionar y defender con tesón y energía los derechos del Ayuntamiento, los intereses municipales y el prestigio de la Corporación.

Acto seguido el señor Alcalde dijo, dirigiéndose al Sr. Estades.

Esto es la opinión de Vd. ¿Hay algún

otro señor que quiera hacer uso de la palabra?

Y D. Juan Puig, Presidente del «Banco de Sóller», dijo: Creo que la razón está de la parte del Ayuntamiento y que éste no debe allanarse a la demanda de los señores Marqués; y en cuanto a lo que se ha dicho repetidas veces, sobre si el Sr. Magraner debería derribar lo construido en la parcela objeto del litigio, debo hacer constar que el Sr. Magraner en su actuación ha procedido siempre dentro de la legalidad.

El Ayuntamiento anunció a efectos de reclamación la venta de la parcela de referencia y no se presentó reclamación alguna, y el anuncio se insertó en la *Gaceta*, en el *Boletín Oficial* y en los periódicos de la localidad. El Ayuntamiento procedió a la subasta pública de la parcela y el único comprador que se presentó fué D. Juan Magraner, a quien se le adjudicó por 1.900 ptas, debiendo hacer constar que los otros solares edificables del ensanche de *Ca'n Pereta* fueron vendidos por los Srs. Marqués a razón de 1.125 ptas.

El Sr. Magraner, una vez en posesión de la propiedad de la parcela, solicitó del Ayuntamiento la autorización para edificar, y concedida, procedió a la construcción. El Sr. Magraner hasta terminadas las obras, que han sido siempre a la vista del público, no ha recibido notificación alguna oficial de que procediera a su paralización o suspensión. ¿Cómo puede entonces el Ayuntamiento imponer ahora al Sr. Magraner la obligación de derribar lo construido?

Opino no debe cejar la Corporación en la defensa de los derechos que es deber suyo defender.

El Alcalde vuelve a preguntar: ¿Hay algún otro señor que quiera exponer su criterio?

El Sr. Calatayud se levanta y dice que deben exigirse responsabilidades al que las tenga. El señor Alcalde le atajó diciendo: Le he llamado a Vd. para que nos dé su opinión sobre el pleito, no para exigir responsabilidades, que esto es cosa exclusiva de la Corporación.

El Alcalde pregunta: ¿Hay otro que quiera hablar? ¿Qué opinan Vds.? ¿Debe el Ayuntamiento comprar la finca a los hermanos Marqués o derribar la casa del señor Magraner?

¿Hay alguien más que quiera hacer uso de la palabra?

Y después de repetirlo varias veces y no encontrando eco su demanda, se dió por terminado el acto, siendo las 9 y 2 minutos.

## Crónica Local

### De Semana Santa

Las funciones religiosas que se han celebrado en nuestra iglesia parroquial y en los demás templos de esta ciudad durante la presente semana, han revestido todas ellas su carácter serio y majestuoso peculiar y su acostumbrada solemnidad, en especial las del Jueves Santo.

El domingo último verificóse la bendición de palmas y ramos, en la Parroquia, por la mañana, y a este acto concurren numerosos fieles, además de un considerable número de niños y de jóvenes, alumnos de las escuelas de párvulos que regentan las Hermanas de la Caridad, y del Colegio de Santa María, que dirigen los Hermanos de la Doctrina Cristiana. Dichos escolares, con sendos ramos y palmas, formaron en la procesión, que dió la vuelta al templo por la parte exterior, según antigua costumbre, recorriendo las calles del Príncipe y Santa Bárbara, plaza de Antonio Maura, calle del Viento y plaza de la Constitución.

Seguidamente se cantó la misa mayor, y en ella el *Passio*, solemnemente, siendo también numerosa la asistencia de fieles que esta función presenciaron.

Y más numerosa todavía la que por la tarde acudió a oír los sermones del *Via Crucis*, que predicó el cuaresmero Reverendo P. Bautzá.

El jueves por la mañana celebráronse en las iglesias de Ntra. Sra. de la Visitación (Convento), del Hospital, del colegio de MM. Escolapias, del convento de Hermanas de la Caridad, de los PP. Filipenses, en la Alquería del Conde, de Biniaraix y

del Puerto, las funciones que para este día prescribe la liturgia, viéndose muy concurridas todas ellas, y de un modo especial la que se celebró más tarde, a las diez, y con un mayor esplendor en la Parroquia. Al oficio asistió el Ayuntamiento en corporación, presidido por el Alcalde, D. José Ferrer, y conlucó *intra missam*, con el clero parroquial, asistiendo después a la procesión, por el interior del templo, que precede a la colocación de la Hostia Santa en el Monumento.

La procesión de la Sangre, por la noche, fué en el presente año, como lo es desde algunos a esta parte, muy lucida. Organizóse en la Parroquia y dirigióse al Hospital, en cuyo templo se le agregó, ocupando la presidencia, la veneranda figura de Jesús Crucificado, llevada por señores sacerdotes.

Formaban en dicha procesión un número muy considerable de jóvenes, pertenecientes a la Congregación Mariana de esta localidad; con sendos cirios y ostentando la medalla de la Congregación; una nutridísima representación de la Sección local de la «Cruz Roja», también con sendos cirios, y ostentando el brazalete de la Institución, y, además de buen número de vecinos con carácter particular, la cofradía de la Sangre en masa.

Buen número de nazarenos, con túnicas y caperuzas de distintos colores, según fueran los pasos o figuras que escoltaban, presentaban hermosa variedad y, llevando todos ellos blandones encendidos, daban al conjunto vistosísimo e imponente aspecto. Eran llevados en andas tres pasos representando otros tantos misterios de dolor, y

además la imagen de la Virgen Dolorosa y la de la Sangre del Salvador, que, como queda ya dicho, presidía la patética procesión.

La capilla parroquial cantó durante el trayecto el *Miserere*, y en cada una de las iglesias visitadas motetes apropiados. Detrás de la devota figura de la Sangre iba el Párroco, Sr. Sitjar, de preste, con sus ministros, revistiendo ricos ornamentos morados, y a continuación el Ayuntamiento, presidido por el Alcalde, Sr. Ferrer; cerrando la marcha iba la banda de música de la «Lira Sollerenca», que tocó, alternando con el canto del *Miserere*, adecuadas marchas fúnebres.

Fué el recorrido el de costumbre, para visitar los Monumentos de las iglesias del convento, de MM. Escolapias, Parroquia, Ntra. Sra. de la Visitación, convento de HH. de la Caridad y Hospital, por el orden que van enumeradas, y en él se empleó dos horas, pues que habiendo salido de la Parroquia a las seis y media, a las ocho y media en esta iglesia volvió a entrar.

Después de la procesión y estando el templo parroquial completamente lleno de fieles, tuvo lugar el acto del Lavatorio y seguidamente pronunció el sermón del Mandato el predicador cuaresmal. En todas las mencionadas iglesias se practicó la Hora Santa, y fueron durante todo el resto de la velada y hasta hora muy avanzada visitadísimo los Monumentos, herosísimos todos ellos con su artística y muy vistosa combinación de damascos, palmas, flores y luces. El de la parroquial, despojado de estos adornos suplementarios, imponía por su severidad, y ante él congregáronse ya muy tarde buen número de personas devotas, dispuestas a pasar la noche o buena parte de ella en oración, y los Adoradores Nocturnos que celebraron su vigilia ordinaria de la mencionada festividad.

Ayer, Viernes Santo, celebráronse los actos litúrgicos por la mañana en todos los mencionados templos, y por la tarde en el del colegio de MM. Escolapias se practicó, además, el piadoso ejercicio de la Lanzada, con sermones de las Siete Palabras por el Rdo. P. Luis Casas S. J. y con apropiados cantos por el orfeón del colegio, y por la noche tuvo lugar en la Parroquia el ejercicio del Descendimiento de la Cruz, con sermón, y la procesión del entierro del Salvador que, por causa de la lluvia hubo de verificarse por el interior de templo, terminando la triste jornada conmemorativa del cruento sacrificio del Redentor con el ejercicio de la Soledad de María Santísima.

Hoy, al toque de gloria, se han echado al vuelo las campanas, y a esta señal de júbilo ha respondido el pueblo descargando armas de fuego y recorriendo las calles en busca de los proverbiales «judas» que, como si no les bastara aún estar colgados, quería «fusilar». Los había en el cruce de algunas calles y en ellos se han cebado los tiradores, con general regocijo de la chiquillería, que a cada tiro certero gritaba y aplaudía.

Este año se ha notado en mayor grado la decadencia de esta costumbre, pues han sido pocos *els homos de bulto* que han podido servir de diversión a los jóvnes de buen humor.

## Noticias varias

Durante esta semana ha sido instalado en la sociedad «La Unión» un aparato de radiotelefonía, el cual, en las pruebas que se han efectuado, ha dado un resultado magnífico.

La instalación ha sido llevada a cabo por el oficial de la estación de Muleta D. Eugenio Losada, y por las noches, de ocho a once, se han podido escuchar admirablemente los conciertos de Madrid, de Londres y otros puntos lejanos, con una perfección notabilísima, principalmente el de ayer noche, que no vióse turbado por ninguna de las comunicaciones particulares que con bastante frecuencia suelen dificultar la audición.

Dado el éxito alcanzado con estas audiciones es de esperar que la mencionada entidad no vacilará en adquirir definitivamente el aparato de radiofonía, dando con ello un nuevo aliciente a los socios que frecuentan aquel casino, de lo que nos alegraríamos grandemente porque ello daría ocasión de poder contar en esta ciudad con un nuevo y poderoso elemento de cultura y esparcimiento, cuya falta mucho se deja sentir.

Al Sr. Losada, a quien pertenece el aparato que hemos tenido ocasión de escuchar, felicitamos cordialmente por el éxito que ha obtenido en las pruebas efectuadas.

Y ya que hablamos de la sociedad «La Unión» debemos informar a nuestros lectores que ha obtenido una muy favorable acogida por parte de la Junta Directiva de aquella entidad nuestra proposición referente a que viera de organizar algunos bailes y veladas recreativas en el transcurso del año, para los socios y sus familias.

En la reunión que a este efecto tuvo lugar a principios de esta semana, acordóse celebrar un baile de salón el próximo lunes, día 13 del actual, segunda fiesta de Pascua, a las nueve de la noche, el primero de una serie que se irán celebrando de tiempo en tiempo.

Para ultimar esta diversión fué nombrada una comisión, que forman los miembros de la Junta D. José Ballester y D. Cipriano Blanco, y a la que se han agregado otros elementos, que tenemos entendido sienten los mejores deseos, aspirando a animar nuestro primer casino con reuniones y fiestas familiares, de las que se siente en Sóller una verdadera necesidad.

Hemos hablado con un miembro de esta comisión y nos ha manifestado que para este primer baile habían sido invitados todos los socios y familias respectivas, rogándonos hicéramos público que debía entenderse por «familia» los miembros de la misma que habitan bajo un mismo techo. También nos manifestó que la entrada sería por rigurosa invitación, a fin de evitar la concurrencia de aquellas personas que no sean socios o familiares de éstos que reúnan las condiciones expresadas.

Al complacer al amigo mencionado nos es grato poder agradecer a la Directiva de «La Unión» el que haya atendido nuestras indicaciones; reconocidos de esta deferencia prometemos ocuparnos en nuestro número próximo de la velada del lunes y de los proyectos que abriga para lo futuro los organizadores de estas reuniones recreativas destinadas a que entre las familias de los asociados, el título que lleva desde antiguo la asociación llegue a resultar al fin una verdad.

Por medio de atenta circular nos participa nuestro amigo el fotógrafo D. Jaime Busquets que ha sido nombrado corresponsal exclusivo en esta población de la casa «Kodak S. A.» de Madrid, de máquinas y de toda clase de material fotográfico, habiendo establecido un depósito surtido de placas, papeles, películas, etc.

Además nos participa haber sido nombrado corresponsal en esta población de la *Revista Kodak*, para la que también admite suscripciones.

Felicitamos al Sr. Busquets, por la distinción de que, con el indicado nombramiento, se le ha hecho objeto, y agradecerémosle la atención tenida con nosotros al participárnoslo.

Las subastas celebradas el domingo último por la tarde, a las cinco, en el zaguán de la Casa Consistorial, quedaron desiertas por falta de licitadores.

Dichas subastas, como podrán ver nuestros lectores en la reseña de la Comisión Permanente, son las referentes al arriendo del local-cochera, rediles de ovejas y secadero de pieles, situados en terrenos del Matadero, y la de los productos que acumulan los carros destinados a la recogida de estiércoles y residuos de las casas particulares.

En vista de que quedarán ya desiertas anteriormente, la Comisión Permanente dió un voto de confianza al señor Alcalde

para poder alquilar dichos locales por gestión directa.

El sábado de la semana anterior falleció en esta ciudad la señora de nacionalidad inglesa Mrs. Ellen Farish Jenkino, de 57 años de edad, huésped del «Hotel Marina», que desde corta temporada vivía en en esta población en busca de salud.

La mencionada señora profesaba la religión protestante, y para proceder a la inhumación de su cadáver trasladóse a nuestra ciudad un Pastor de su religión, procediendo a aquélla con las formas de su ritual, las que, por lo nuevas, llamaron la atención de los vecinos que las presenciaron.

La mencionada señora recibió sepultura en el cementerio neutro.

Descanse en paz.

Terminado la publicación del folletín mallorquín «La Perla Negra», del notable novelista V. Sardou, que, tan hábilmente traducida a nuestro idioma por el eximio literato y estimado colaborador nuestro D. Juan Rosselló de sen Forteza, hemos venido publicando, hoy nos complacemos en empezar la publicación de la vibrante narración «El campanar de la Seu», debida a la pluma del príncipe de nuestros prosistas y también muy querido colaborador, D. Salvador Galmés, quien con ese galano estilo suyo tan característico y sugestivo, hace revivir una bella fantasía histórica de la Mallorca del siglo XVI.

Tenemos la seguridad de que nuestros lectores saborearán con delectación el trabajo del Sr. Galmés.

No parece sino que este año no quiere despedirse de nosotros el invierno.

Después de unos días serenos y primaverales, ayer volvió a encapotarse el cielo y a regalarlos otra vez lluvias abundantes que continuaron casi todo el día. Empezaron éstas con unas lloviznas ya anteanoche, a cosa de las diez, que se reprodujeron al día siguiente y aumentaron luego considerablemente en intensidad.

A consecuencia del recio aguacero han experimentado de nuevo imponente crecida las fuentes, en especial las de *El Verger* y *Els Julians*, y corren caudalosos los torrentes todos.

Afortunadamente hoy se ha despejado el firmamento, y en vez de la temible lluvia ha alegrado nuestros campos y nuestros espíritus esplendente sol.

En el sorteo de los corderos que anualmente se celebra el Jueves Santo, a beneficio del Hospital, salieron anteayer premiados los n.ºs 987 y 1970, los que hasta la hora presente no han sido reclamados.

## Notas Comerciales

El jueves por la tarde salió del dique de Barcelona el vapor «María Mercedes», después de haber limpiado fondos y sufrido la inspección de los técnicos del «Véritas».

Según nuestros informes, el citado buque ha sido fletado por unos armadores catalanes para realizar varios viajes entre Barcelona, Valencia, Gandía y Castellón, en sustitución del vapor «Betis», que sirve esta línea y que ha de ser objeto de una reparación que durará unas cuantas semanas.

No obstante lo dicho, el «María Mercedes» servirá la línea de Sóller, y al afecto saldrá de Barcelona para nuestro puerto el lunes, 20 del actual, para estar aquí el 21 y volver a salir el mismo día por la noche para la ciudad condal.

## Bolsa de Madrid

### COTIZACIONES DE LA SEMANA (del 6 Marzo al 11 de Abril)

|                 | Francos | Libras | Dólares | Belgas |
|-----------------|---------|--------|---------|--------|
| Lunes . . .     | 36'40   | 00'00  | 7'05    | 35'05  |
| Martes . . .    | 36'15   | 33'68  | 7'01    | 34'90  |
| Miércoles . . . | 36'20   | 33'67  | 7'04    | 35'70  |
| Jueves . . .    | 36'45   | 33'58  | 7'04    | 35'80  |
| Viernes . . .   | 36'45   | 33'58  | 7'04    | 35'80  |
| Sábado . . .    | 36'45   | 33'58  | 7'04    | 35'80  |

## Notas de Sociedad

### REGRESO

Al objeto de pasar los días de Pascua en esta ciudad, al lado de sus familias, han regresado de Cerbère y de Alcira, respectivamente, los comerciantes D. Antonio Colom y D. Francisco Arbona.

Deséamos que su estancia en esta ciudad les sea grata.

También llegó a ésta, el jueves de esta semana, procedente de Ciales (Puerto Rico), con objeto de pasar una temporada al lado de su esposa, D.ª Antonia Morell, hijos y demás familiares, nuestro amigo D. José Vicens.

Sea bienvenido.

## Vida Religiosa

### CULTOS

*En la iglesia Parroquial.* — Mañana, domingo, día 12.—*Pascua de Resurrección.* — A las cinco y media de la mañana, Maitines y laudes solemnes; a las seis y media, Procesión de Jesús Resucitado y acto seguido Oficio solemne, con sermón. A las nueve y media, Horas menores y Oficio. Al anochecer, Vísperas, Completas, rosario y ejercicio dedicado al Sagrado Corazón de Jesús con exposición del Santísimo.

Lunes, día 13.—A las siete y media, Misa de Comunión general para las Madres Cristianas. A las nueve y media, Horas menores y Oficio mayor, con sermón del *Ramell* a cargo del P. Bauzá, de los SS. CC. Al anochecer, Vísperas, Completas y rosario.

Martes, día 14.—A las seis, se llevará en procesión la Comunión a los enfermos con residencia en el casco de la población.

Jueves, día 16.—A las seis y cuarto, ejercicio mensual en honor de Ntra. Sra. del Carmen.

Viernes, día 17.—A las seis, se llevará la Comunión a los enfermos residentes en las afueras de la población.

Domingo, día 19.—Tercera Dominica del Santísimo.

*En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación (Convento).* — Mañana, domingo, día 12.—Se dará principio a las Cuarenta Horas dedicadas al Santo Cristo. Llegada la procesión, se expondrá el Santísimo, y a continuación, Oficio solemne. Por la tarde, a las seis, función en honor de los SS. CC., adoración de las llagas al Santo Cristo, sermón y reserva.

Lunes, día 13.—A las seis, exposición del Santísimo. A las ocho, Oficio.—Por la tarde, a las seis y cuarto, rosario, adoración de las llagas y Reserva.

Martes, día 14.—A las seis exposición del Santísimo. A las nueve y tres cuartos, Tercia y, acto seguido, Oficio solemne con sermón.—Por la tarde, a las seis y tres cuartos, rosario, adoración de las llagas, procesión, Te-Deum y la reserva.

Viernes, día 17.—Por la tarde, a las seis y media, rosario y función en honor del Santo Cristo.

Domingo, día 19.—En la Misa de las seis, ejercicio dedicado al Patriarca San José.

## Alcaldía de Sóller

Al objeto de elevar al Directorio Militar atenta instancia en súplica de ayuda para reparar los daños ocasionados por las aguas caídas en este valle durante los días 25 y 26 de Marzo último, precisa a esta Alcaldía conocer el nombre de las personas damnificadas, así como la importancia de las pérdidas que hayan sufrido, por cuyo motivo participa a todos los vecinos afectados que den conocimiento de los daños que hayan experimentado por uno u otro concepto, en la Secretaría de este Ayuntamiento, todos los días laborables, en las horas de oficina.

Sóller 11 de Abril de 1925.—El Alcalde, José Ferrer.

## Magasin a vendre

de primeurs, petit pays, bones conditions pour un ménage de deux personnes et un garçon.

S'adresser ici, a cette imprimerie.

## Futbolístiques

### El dilluns, a Felanitx

Passat demà, dilluns, dia 13, i segona festa de Pasqua, és el dia designat per que el *Marià Sportiu* fassi la seva eixida a Felanitx. El dilluns, si Déu i el temps i les pannes i els felanitxers, no s'hi oposen, jugarà l'equip local, al enfrontar-se al potent *Deportivo Mariano Felanitx*, un dels partits que més vivament han d'intrigar les aficions sollerica i felanitxera, la sollerica sobre tot, per establir la comparança entre els dos onzes que malgrat estar ligats amb les més bones relacions, no s'han trobat mai encara un davant l'altre sobre el terreny.

I dilluns començarà l'intercanvi, en condicions que per cada banda aviven l'interès.

Els del *Deportivo Mariano*, que després d'un any redó de bells i constants esforços per col·locar-se a força de victòries i de mèrits en situació destacadíssima entre els equips de la pàgesia de Mallorca, i havent-ho conseguit brillantment en tan breu interval, se disposen aqueixes festes a solemnitzar dignament l'aniversari de la seva fundació i de la primera sortida del seu equip als camps de joc. I quan els felanitxers se posen a commemorar s'hi posen de bon de veres. Comencen a demostrar ho unes tarjetes postals que hem tengut ocasió de veure, del seu primer equip (estol i jugadors en particular), per estimul d'aquests i dels socis. I, naturalment, en aquest partit de l'aniversari, malavetjaran els de Felanitx tirar el resto i posar una bella fita a la seva magnífica actuació del primer any.

I els de Sóller? quin interès pot tenir aquest partit pels de Sóller? Exceptuat el darrer partit tengut amb els alaroners a Sóller, podem dir amb tota seguretat que cap altre partit de s'jugats per l'estol solleric ha intrigat tan fonament als seus partidaris i a tota la afició sollerica. Perque ara a Sóller, després de la victòria quantre el *Velos* i de la corresponent felicíssima actuació del *Marià Sportiu*, creim tenir un equip prou presentable.

I efectivament, l'onze que representarà el futbol de Sóller, dilluns, a Felanitx, además d'estar constituït íntegrament

per elements propis individualment valiosos, és sens dupte el més consistent que ha arrengrerat el *Marià* per les seves lluites. Tots sabem lo que l'ha millorat la definitiva inclusió d'En Ribas i En Cuervo. I además, per aquest partit comptarà amb la cooperació d'En Puig i En Casellas, dos puntals del *Marià* desde la seva fundació, i que no poden figurar a l'equip més que amb intermitències, per raó dels seus estudis a la capital catalana.

Així, l'equip expedicionari serà el següent: Marqués — Martorell, Casellas — Velasco, Ribas, Fullana — Borrás, Cuervo, Puig, Deyà, Llambias.

Tots confiam que aquest onze, vençut o vencedor, no farà mal paper. I no ens arriscam a confiar a més perque sabem prou lo respectable que és com a equip el primer onze del *Dep. Mariano*. I esperarem impacients el resultat d'aqueix partit per convencer-nos de si efectivament l'equip actual del *Marià* és un onze difícilment batible. Perque, acceptar un partit a Felanitx amb l'equip d'ara fa dos o tres mesos ho haguésem calificat de temeritat imperdonable.

Tenguim en compte els jugadors locals pel seu govern, que, diumenge passat, els seus adversaris de dilluns, triomfaren d'un completíssim estol del *Lluchmayor* per 3 a 0. I alerta a anar desprevenguts!

Per cuidar de la resenya d'aquest partit se traslladarà a Felanitx qualcún de la cooperativa *Refly II*, que dissabte qui vé procurarà als nostres lectors un procés equànim, exacte, correcte i interessant de bon de veres.

Sabem que són en gran nombre els aficionats d'aquí que en còmodes automòbils o amb altres vehicles més democràtics també fan comptes fer el viatge. Que n'hi vegem molts, amén.

### Del campionat d'Espanya

Tengueren lloc els quatre partits corresponents a la darrera tanda ordinària de la segona volta d'aquest Campionat, que han donat com a resultat pràctic la classificació per semifinalistes dels equips representatius de Catalunya, Galícia i Viscaia, és a dir, del *F. C. Barcelona*, del *Celta* de Vigo i l'*Arenas* de Guecho.

Els resultats tècnics dels partits son estats els següents:

*F. C. Barcelona*, 8—*Stadium* de Zara-

gossa, 0; *Stadium* Oviedo, 3—*Celta*, 4; *Racing* Santander, 1—*Arenas*, 1—*Sevilla* *F. C.*, 1—*Atlético* de Madrid, 0.

La victòria del *Sevilla* damunt l'*Atlético* madrileny ha donat lloc a un empat a punts entre aquests dos equips que hauran de trobar-se demà a camp neutral, a València, en un partit decisiu, el vencedor del qual quedarà proclamat semi-finalista de la IV Divisió. També queda per demà el partit *Dep. Espanyol* de Valladolid—*Stadium* d'Oviedo, corresponent a la segona Divisió, i que ja no pot ésser de conseqüències per el Campionat desde el moment que, qualsevol sia el resultat, queda com a semi-finalista el *Celta*.

El diumenge qui vé, 19 d'Abril, se jugaran els dos partits corresponents a la primera volta de les semifinals. Un d'ells serà en el camp de les Corts, entre el *F. C. Barcelona* i el vencedor de la IV Divisió, i l'altre en el camp de Vigo, entre el *Celta* i l'*Arenas*. El següent diumenge tendran lloc els mateixos partits en el camp dels altres adversaris.

### Partits interessants

Ho son estat (per la valor comparativa dels equips contendents, i pel fet alta ment satisfactori pels espanyols, de que la comparació ha resultat francament favorable als equips del Nord d'Espanya) els que ha jugats ara darrerament el *Boca Juniors*, campió de l'Argentina quantre el campió d'Espanya de l'any passat, el *R. Unió* d'Irún, i dos equips més, l'*Atlético* de Bilbao i la *R. S. de Sant Sebastià*, tres equips que, enguany, cap dels tres arriba a les semifinals del Campionat d'Espanya.

En el d'Irún, vanceren els del *R. Unió* per 4 a 0, marcats tots per el davanter

centre, Errazquin. A Bilbao igualment vanceren els locals de l'*Atlético* per 4 a 2 i aquests dos marcats a lo darrer del partit quan els bilbaïns se confiaren excessivament.

Tendran encara més interès els que ara ha de jugar a Barcelona, quantre l'*Europa*, el *Barcelona* i una selecció d'aquests dos equips respectivament el *Nacional* de Montevideo, campió d'Uruguai, compost casi dels mateixos jugadors que integraren aquell formidable onze que a la darrera Olimpíada, a París, sabé sortir-ne vencedor d'aquell torneig magne en que figuraven totes les nacions que en el futbol mundial representen qualque cosa, i que podria ben bé qualificar se de campionat del món.

Confiam que en aquesta gran ocasió el *Barcelona* i l'*Europa* voldran demostrar lo molt que valen els equips de Catalunya.

### NOVES

Tancada la edició de dissabte passat, ens enterarem de que havia arribat també a Sóller el mateix dissabte el notable jugador solleric En Josep Puig que cursa els seus estudis a Tarrassa.

I encara que un poc tard, volem així mateix per no rompre el costum de saludar als amics futbolistes que venen, donar la benvenguda a l'amic Puig, l'entusiasta jugador, que a pesar de lo breu de la seva estada entre nosaltres, no ha vacil·lat en sacrificar un dia de merescut descans entre la seva família, per defensar els colors del seu club en els trengles de l'estol solleric que dilluns anirà a demostrar-se davant l'afició felanitxera.

REFLY II.

## Estampas, Carnets, Devocionarios y objetos para regalos propios para PRIMERA COMUNION

En la imprenta de Juan Marqués Arbona, calle de San Bartomé n.º 17, se ha recibido un extenso, variado y artístico surtido a precios económicos.  
VISITE DICHO ESTABLECIMIENTO Y HALLARÁ LO QUE DESEA.

EXPORTATION - IMPORTATION

FRUITS — LEGUMES — PRIMEURS

Maison AUGUSTIN VILLE FILS

FONDÉE EN 1890

J. Comes et L. Cavallé

Neveux Successeurs

24 et 24 bis. Avenue de Saint Esteve PERPIGNAN

TÉLÉPHONE: 6-45 — Adresse Télégraphique: COMES-CAVAILLÉ-PERPIGNAN  
Registre du Commerce: PERPIGNAN N.º 7.303

## Maisons d'approvisionnement

Importation & Exportation

G. Alcover et M. Mayol

Rue Paul Bezançon, 9 - Metz. Succursales

Rue Serpenoise  
Rue de l'Esplanade  
Rue de la Tête d'Or  
Place St. Louis

Première Maison de la region de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ.

Téléphone 22 6

SPÉCIALITÉ par WAGONS COMPLETS  
DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION

EXPÉDITION

CARDELL Frères

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE

CARDELL FRERES LE-THOR

LE THOR  
(VAUCLUSE)

TÉLÉPHONE 18

## BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-35



Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

# Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX  
EMBALLAGE SOIGNÉ  
Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

## Maison J. ASCHERI LLABRÉS PÈRE ET FILS Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31  
MARSEILLE

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
21-18

## Transportes Internacionales

TELÉFONO: 6'70 Agencia de Aduanas Telegramas: MAILLOL

# Martial Maillol

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:

- Competencia indiscutible en cuestión de transportes.
- Perfecta lealtad en todas sus operaciones.
- Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.
- Extrema moderación en sus precios.

TRANSPORTES

MARÍTIMOS y TERRESTRES

AGENCIA de ADUANAS

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

# Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS

TELEGRAMAS

CASA CENTRAL

CERBERE 8  
PORT-BOU 21 iut  
SOLLER  
VALENCIA 1291  
CETTE 3-37

MASSOT

Cerbère  
Cette  
Port-Bou  
VALENCIA

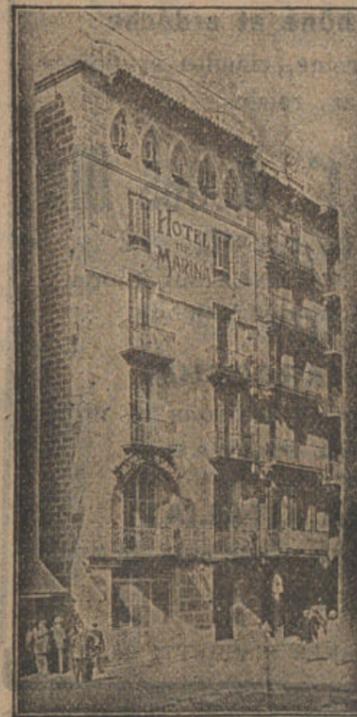
Cerbère  
Pyr. Orles.  
FRANCIA

Téléph: 16-35 Télég: Mayol minimes 4 Marseille



En face le marché central = Fondée en 1880  
Poste particulier de T.S.F.

Bananes dates d'arrivée a Marseille: Plata, 4 Mars.—Valdivia, 13 Mars.—Formosa, 22 Mars.—Alsina, 31 Mars.—Pincio, 12 Avril.—Mendoza, 1 Mai.—Plata, 12 Mai.—Valdivia, 21 Mai.—Formosa, 1 Juin.—Alsina, 10 Juin.  
Citrons d'Italie chaque Mardi. Orangés et mandarines Espagne chaque mardi.



## Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.

Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.

Los dueños se complacen en manifestar que regirán los mismos precios anteriores a la reforma.

Teléfono 2869 A:

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

## FRUTOS FRESCOS Y SECS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.<sup>la</sup>

# M. Seguí Sucesor

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. Telegrama: Marchprim.

# PEDRO CARDELL

VILLARREAL (Castellón)

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
LIMONES, CACAHUETES, FRUTOS Y LEGUMBRES  
Telegramas: Cardell Villarreal.

## SUCURSAL EN LE THOR (Vaucluse)

Expéditions par wagons complets de Raisins para la expedición de uvas chasselas et de vendange, chasselas por wagons completos.

Télégrammes: Cardell Le Thor,

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION **VINCENT MAS** EXPORTATION

11, PLACE PAUL CÉZANNE, 11 (Anc. Place d' Aubagne)

Téléphone 71-17

**MARSEILLE**

Télégrammes: MASFRUITS-MARSEILLE

**F. ROIG****LA CASA DE LAS NARANJAS**

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

Puebla Larga: 2 P

Carcagente: 56

Grao Valencia: 3243

Valencia: 3295

Valencia: 805

Valencia: 1712

TELEFONOS

**MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS**

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.**A. Montaner & ses fils**

10-2 Place des Clercs 10-12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94. - Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile  
et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

EXPÉDITION DE FRUITS ET PRIMEURS POUR LA FRANCE ET L'ÉTRANGER

**ANDRÉS CASTAÑER**

Rue des Vieux-Remparts, 39, ORANGE (Vaucluse)

Maison fondée en 1905

EXPÉDITIONS DIRECTES DE FRUITS ET PRIMEURS DU PAYS

Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.  
Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons  
et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique: CASTAÑER-ORANGE

Téléphone n.° 71

Expéditions rapides et emballage soigné.

**Exportación de Naranjas y Mandarinas**

Casa fundada en el año 1883 por Miguel Estades

**VIUDA DE MIG. EL ESTADES**

SUCESORA

**CARCAGENTE (Valencia)**

TELÉFONO C. 21

Frutas frescas, secas y legumbre ..--.. Cacahuètes.

SUCURSALES: EN VILLARREAL (Castellón)

EN OLIVA (Valencia)

Para la exportación de naranjas, mandarinas y demás frutos del país

TELEGRAMAS: ESTADES - Carcagente

ESTADES - Villarreal

ESTADES - Oliva

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase  
de fruta de primera calidad.**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet - HALLES CENTRALES - ORLEANS.

MAISON

**Michel Ripoll et C.**

Importation \* Commission \* Exportation

**SPÉCIALITÉ EN BANANES**

Fruits frais et secs de toutes sortes

**Oranges • Citrons • Mandarines****— PRIMEURS —**

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS

**BORDEAUX**

Télégrammes: Ripoll-Bordeaux

Telephone numeros 20-40

**FRANCISCO FIOL****ALCIRA (VALENCIA)**Exportador de naranjas, mandarinas,  
limones, granadas, arroz y cacahuet.

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

IMPORTATION: EXPORTATION

**SPECIALITE DE BANANES ET DATTES****FRUITS FRAIS ET SECS****J. Ballester****2, Rue Vlan. - MARSEILLE**

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82